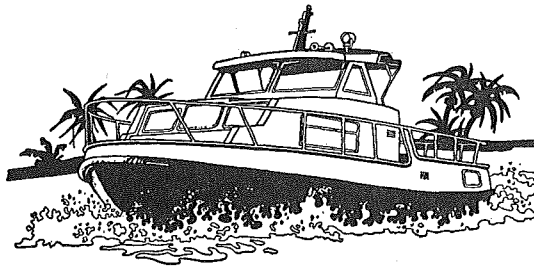


OPORRAK

ARREGI TA EGILEORREK
IDATZIAK



2' gn ZATIA

O P O R R A K

Arregi ta Egileorrek

Idatziak

2'gn Zatia

Depósito Legal zkia. Bi-1954-96

Zurimendiren Irarkolan

F. Campo 15

48010. Bilbao

B I L L A B I D E A

7'gn Egoera	Orrialdea	
En el hotel		
Ostal etxean		
1) Cuando se tiene reservada habitación		
Gela aginduta dagoanean ...		118
8'gn Egoera		
Charla		
Barriketa		142
9'gn Egoera		
La hora		
Ordua		157
10'gn Egoera		
De compras		
Erosketak egitera		
1) En la zapatería		
Oskitegian		170
11'gn Egoera		
En el hotel		
Ostal etxean		
2) Buscando habitación		
Gela bat billakatzen		178
12'gn Egoera		
Yendo al cine		
Zinera goazala		187

OPORRETAN JOLASBIDEZ

Aurrera ikasleok!,
jarrai ekin eta ekin,
eldu gara pozarren
2'garren zatira, ta
urrats bat geiago
emonaz itxaropentsu
jarraituz, jadetzi oi
dogu 3'garrena orlegi
margoz jantzia.

Orlegia dogu gure
Bizkaiko Izkelki bi-
ziaren itxaropena, ta
amets txit zoragarria.

7'gn EGOERA

En el hotel Ostal etxean

1) Cuando se tiene reservada habitación
Gela aginduta dagoanean

682

AZALPEN ORRIALDEA

hotel, el	ostal etxe, -a
recepcionista, la/el ...	arrerako mirabe, -a/ arrerako morroi, -a
botones, el	morroi, -a/mandatari, -a
libro, el	idazti, -a
piso, el	etxe-bizitz, -a
llave, la	giltz, -a
habitación, la	gela, gelea
cama, la	oge, -a
habitación de dos camas	oge biko gela, gelea
habitación de cama doble	senar emazteko gela, gelea
pueblo, el	erri, -a
ciudad, la	uri, -a
río, el	ibai, -a
el río Sena	Sena ibaia
puente, el	zubi, -a
detalle, el	zertzelada, zertzeladea = zer zelan dan
vuelta, la	bira
vuelta, una/paseo, un ..	ibillaldi bat
franco francés, el	prantzestar franko, -a
libra esterlina, la	sterling libera, liberea
lira (dinero), la	italiar lira, lirea
marco (dinero), el	marku, -a
nombre, el	izen, -a
apellido, el	abizen, -a
Arriaga	Arriaga
Guridi	Guridi
Sarasate	Sarasate
Usandizaga	Usandizaga
Zabaleta	Zabaleta
Zuloaga	Zuloaga
bien/muy bien/estupendo	ederto/oso ederto/ oso ondo
cerca/agua, el	ur/ur, -a
más cerca	urrerago
un poco más cerca	zertxobat urrerago
un poquito	zertxo bat

de veras/mucho/muy	benetan/bene benetan
mucho/muchos	berein
mucho mejor	askoz ohea/askoz obeto
perdón/lo siento	parkatu
seguro	ziur
con total seguridad	ziur ziur
enfático	indarduna
pronombres personales	
con énfasis, los	notindun izenorde indartuak
yo mismo, etc.	nik neronek, e.a. (ver 684)
números ordinales, los .	zenbatgarren zenbaki, -ak
primer(o)	1'a = lenen, -a/ lenengo, -a
segundo	2'gn = bigarren, -a
tercer(o)	3'gn = irugarren, -a
último	azken, -a (ver 683)
afijo diminutivo o	
afectivo	-txu- / -txo-
buenos días	egunon
buenas tardes	arratsaldeon
buenas noches	gabon
igualmente/igual	alan ekarri/baita zuri be/baita zuei be (contestando a 'egunon, arratsal- deon o gabon') /bardin
después de/en cuanto ...	ondoren
en cuanto dejemos (algo/a alguien en algún lugar)	itxi ta gero/ itxi ondoren
a ver si vamos/(a ver si) podemos ir	ia joaten garan
ahí está el hotel	or dogu ostal etxea
vamos a ver (algo/ a alguien)	ikustera goaz
tengo que ir	joan bearra dot/ joateko nago
no puedo ir	ni ezin naz joan/ nik ezin dot joan
tengo/tenemos reser- vada una habitación ..	gela bat aginduta daukat/daukagu

acompaña a la señorita .	lagundu eiozu andereñoari
acompaña al señor	lagundu eiozu jaunari
acompaña a la señora . . .	lagundu eiozu andreari
acompaña a las señoritas	lagundu eiezu andereñoei
acompaña a las señoras .	lagundu eiezu andrei
acompaña a los señores .	lagundu eiezu jaunei
acompaña a los señores (matrimonio)	lagundu eieuz jaun eta andreari
por aquí/desde aquí	emendik/emetik
aquí tiene (dando algo a alguien)	emen/or daukazu/dozu
aquí tiene/tienen la llave	emen/or daukazu/dozu daukazue/dozue giltza
¡ah, sí!	ai, bai!
¿te parece?/¿qué te parece? (opinión)	zer deritxazu?/ zer uste dozu?
¿me dejas? (algo/a mí) .	itxiko daustazu?/ itxiko nozu?
¿cuál?	zein?
¿qué/¿cuánto te debo?	zeinbat da?/ zer zor dautzut?
¿sabes...?/¿ya sabes...?	ba dakizu...?
¿a qué nombre?	zeiñen izenean?/ noren izenean?
¿tiene/¿tienen la bon- dad de firmar aquí? ..	izenpetu emen, mesedez
firman	izenpetzen dabe
acompañar/ayudar (tran.)	lagundu
deber (algo/algo a al- guien) (intr./tran.) .	zorretan egon/zor izan
dejar (algo en algún lugar) (tran.)	itxi (zeozer lekuren/tokiren baten)
dejar (algo a alguien) (tran.)	itxi (zeozer batenbati = baten bateri)
encantarle a alguien (intr./tran.)	zoragarri izan

firmar (tran.)	.....	izenpetu
hacer viajes/viajar		
(intr.)	.....	ibillaldiak egitea
mirar/consultar (tran.)		begiratu
parecerle a alguien		
(intr./tran.)	.....	uste izan
poder (intr./tran.)	....	al izan
no poder (intr./tran.)		ezin izan
reservar/ordenar (man-		
dar) (tran.)	.....	agindu
saber (tran.)	.....	jakin
salir/ir a dar una		
vuelta (intr.)	.....	urten
dar una vuelta (intr.)		ibillaldi bat egitea/ zear bira bat egitea
subir (intr./tran.)/		
llegar a ...	.....	igo(n)
venir (intr.)	.....	etorri

ZERTZELADA BATZUK

- 683** Los números ordinales (zenbatgarren zenbakiak) se forman añadiendo:
- 'a, a 'primero': 1'a = lenen, -a/
lenengo, -a, y
 - 'gn (garren), al resto de los números cardinales:
 - 2'gn, 5'gn; o el sufijo -garren cuando el numeral se escribe con letras:
 - bigarren, -a segundo
 - ogeigarren, -a vigésimo
 - 1'a = lenena/lenengoa y azkena van delante o detrás del nombre; los demás números ordinales van delante del nombre.
- lenengo txokorra el primer puro
txangolari lenengoak los primeros pasajeros
berebil aundi azkena el último autobús
5'gn/bostgarren usoa la quinta paloma
- 684** Los pronombres personales con énfasis (notindun izenorde indartuak) son los siguientes:

yo mismo, tu mismo, etc.

nik neronek	geuok
zerorrek	zeuok
berorrek	eurok

685 En euzkera el futuro del verbo (aditzaren geroa) se forma añadiendo 'ko' ('go', después de 'n') o ('en', Iparralde, después de 'n') al infinitivo.

ekarri	traer	nik	ekarri <u>ko</u>	dot	traeré
joan	ir	ni	joan <u>go</u>	naz	iré
izan	ser	ni	izan <u>en</u>	naz	seré

686 Uso del "nork - nori - zer" "quién - a quién - qué cosa", aplicable a todos los verbos transitivos, en tiempos presentes (ver páginas 39 y 40, Nº161)

				auxiliar										
				sing.	plur.									
yo	{ te le os les	+verbo	nik+verbo+	a)	{ dautzut dautsot dautzuet dautset	{ dautzudaz dautsodaz dautzuedaz dautsedaz								
				tú	{ me le nos les	+verbo	zuk+verbo+	b)	{ daustazu dautsozu dauskuzu dautsezu	{ daustazuz dautsozuz dauskuzuz dautsezuz				
								él	{ me te le nos os les	+verbo	berak+verbo+	c)	{ daust dautzu dautso dausku dautzue dautse	{ daustaz dautzuz dautsoz dauskuz dautzuez dautsez
												nos.	{ te le os les	+verbo	guk+verbo+	d)	{ dautzugu dautsogu dautzuegu dautsegu	{ dautzuguz dautsoguz dautzueguz dautseguz
vos.	{ me le nos les	+verbo	zuek+verbo+	e)	{ daustazue dautsozue dauskuzue dautsezue	{ daustazuez dautsozuez dauskuzuez dautsezuez								
				ellos	{ me te le nos os les	+verbo	eurek+verbo+	f)	{ dauste dautzue dautsoe dauskue dautzuee dautsee dautsie	{ daustez dautzuez dautsoez dauskuez dautzueez dautseez dautsiez				

erosi dautzut uruna
 te he comprado la harina
 erosten dautzut uruna
 te compro/te estoy comprando/te suelo
 comprar la harina
 erosiko dautzut uruna
 te compraré la harina
 nik {
 ez dautzut uruna erosi
 no te he comprado la harina
 ez dautzut uruna erosten
 no te compro/no te estoy comprando/no
 te suelo comprar la harina
 ez dautzut uruna erosiko
 no te compraré la harina

687 Conjugación con "nork - nori - zer"

	verbo principal	verbo auxiliar			
	aditz nagusia	aditz laguntzaillea			
nik	{ erosi erosten erosiko	dautzut	te	{ he comprado suelo comprar compraré	
	<u>zer</u>	presente	raíz	<u>nori</u>	<u>nork</u>
compl.dir.	d	a	u	tzu	
			ukan	compl.ind.	t
compl.dir.	<u>d</u>	a	u	tzu	d az
					compl.dir.
	<u>gauzea</u>	<u>le</u>			
	<u>zer</u>	<u>nori</u>	<u>nork</u>		
nik	d	au	tso	t	} e.a.
zuk	d	au	tso	zu	
berak	d	au	tso	-- (le)	
guk	d	au	tso	gu	
zuek	d	au	tso	zue	
eurek	d	au	tso	e	

688 Cuando una palabra termina en 'n', algunas veces ésta se cambia por 'ñ' antes del artículo 'a'.

arrain	arraña	pescado	el pescado
		pez	el pez
artzain	artzaiña	pastor	el pastor
atezain	atezaiña	portero	el portero
atsegín	atsegiña	alegría	la alegría
		placer	el placer

sé, sabes, sabe, etc.

verbo sintético transitivo
 nik dakit guk dakigu
 zuk dakizu zuek dakizue
 berak daki eurek dakie
 salgo/voy a dar una vuelta ni urteten nago
 doy una vuelta ni {ibillaldi} bat egitera noa
 {zear bira}
 subo ni igoten nago, zu igoten zagoz, e.a.
 vengo, vienes, viene, etc.

verbo sintético intransitivo
 ni nator gu gatoz
 zu zatoz zuek zatoze
 bera dator eurek datoz

690 (ahora) ¿acompañó?/¿ayudó?, ¿debo?, etc.
 Igual que el N^o689, con el signo de interrogación.

691 (ahora)
 no acompañó/no ayudo { ni enago } laguntzen
 { nik eztot }
 no te acompañó/ayudo
 nik ez dautzut laguntzen, e.a.
 no debo (nada) ni enago zorretan, e.a.
 no te debo (nada) nik ez dautzut zor, e.a.
 no dejo (nada en ningún lugar)
 { ni enago izten } e.a.
 { nik ez dot izten }
 no te dejo (nada)
 nik ez dautzut (zeozer) izten, e.a.
 no firmo ni enago izenpetzen, e.a.
 no hago viajes/no viaje
 nik ez dagidaz ibillaldiak, e.a.
 no miro/no consulto nik eztot begiratzen
 no me parece nik ez deritxot, e.a.
 no puedo { nik } ezin { dot } e.a.
 { ni } { naz }
 no reservo/ordeno (mando), etc.
 { ni enago } agintzen, e.a.
 { nik eztot }
 no sé nik eztakit, zuk eztakizu, e.a.
 no salgo/no voy a dar una vuelta, etc.
 ni enago urteten, zu ezagoz urteten, e.a.
 no doy una vuelta, no das una vuelta, etc.
 ni enoa { ibillaldi } bat egitera, e.a.
 { zear bira }

no subo ni enago igoten, e.a.

no vengo, no vienes, etc.

ni enator gu ezgatoz

zu ezatoz zuek ezatoze

bera eztator eurek eztatoz

692 (ahora) ¿no acompaño?/ayudo?, ¿no debo?, etc.
Igual que el Nº691, con el signo de interrogación.

693 suelo

acompañar/ayudar nik laguntzen dot, e.a.

acompañarte/ayudarte

nik laguntzen dautzut, e.a.

deberte (algo) { ni zorretan izaten naz zugaz
nik zor izaten dautzut

dejar (algo en algún lugar) nik izten dot

dejarte (algo) nik izten dautzut, e.a.

firmar nik izenpetzen dot, e.a.

hacer viajes/viajar

nik ibillaldiak egiten dodaz, e.a.

mirar/consultar/revisar

nik { begiratzen } dot, e.a.
{ begiratu oi }

poder nik al izaten dot, e.a.

reservar/ordenar (mandar) nik agintzen dot

saber nik jakiten dot, zuk jakiten dozu, e.a.

salir/ir a dar una vuelta { ni } urteten { naz
nik } dot

dar una vuelta nik ibillaldi bat egiten dot

subir ni igoten naz, zu igoten zara, e.a.

venir ni etorten naz, e.a.

694 ¿suelo acompañar?/ayudar?, ¿suelo dejar?, etc.
Igual que el Nº693, con el signo de interrogación.

695 no suelo

acompañar/ayudar nik ez dot laguntzen, e.a.

acompañarte/ayudarte

nik ez dautzut laguntzen, e.a.

deber (nada) ni enaz zorretan izaten, e.a.

deberte (nada) nik ez dautzut zor izaten

dejar (nada en ningún lugar)

nik ez dot izten, zuk ez dozu izten, e.a.

dejarte (nada) nik ez dautzut izten, e.a.

firmar nik ez dot izenpetzen, e.a.

hacer viajes/viajar

nik eztot ibillalderik egiten, e.a.

mirar/consultar/revisar nik eztot begiratzten
 poder nik eztot al izaten, e.a.
 reservar/ordenar (mandar)
 nik ez dot agintzen, e.a.
 saber nik eztot jakiten, e.a.
 salir/ir a dar una vuelta { ni enaz }
 { nik eztot } urteten
 subir ni enaz igoten, zu etzara igoten, e.a.
 venir ni enaz etortzen, zu etzara etortzen

696 ¿no suelo acompañar?/ayudar?, deber?, etc.
 Igual que el Nº695, con el signo de interrogación.

697 tengo que
 acompañar/ayudar nik lagundu bear dot, e.a.
 acompañarte/ayudarte
 nik lagundu bear dautzut, e.a.
 dejar (algo en algún lugar)
 nik itxi bear dot, e.a.
 dejarte (algo) nik itxi bear dautzut, e.a.
 firmar nik izenpetu bear dot, e.a.
 hacer viajes/viajar
 nik ibillaldiak egin bear dodaz, e.a.
 mirar/consultar/revisar
 nik { begiratu }
 { beitu } bear dot, e.a.
 reservar/ordenar (mandar)
 nik agindu bear dot, e.a.
 saber nik jakin bear dot, e.a.
 salir/ir a dar una vuelta
 nik urten bear dot, e.a.
 dar una vuelta nik bira bat egin bear dot
 subir nik igon bear dot, e.a.
 venir { ni }
 { nik } etorri bear { naz }
 { dot } e.a.

698 ¿tengo que acompañar?/ayudar?, dejar?, etc.
 Igual que el Nº697, con el signo de interrogación.

699 no tengo que
 acompañar/ayudar nik eztot lagundu bear
 acompañarte/ayudarte
 nik ez dautzut lagundu bear, e.a.
 dejar (nada en ningún lugar)
 nik ez dot itxi bear, e.a.
 dejarte (nada) nik ez dautzut itxi bear, e.a.
 firmar nik ez dot izenpetu bear, e.a.

hacer viajes/viajar
 nik { eztot ibillalderik } egin bear, e.a.
 { eztodaz ibillaldiak }
 mirar/consultar/revisar
 nik ez dot begiratu bear, e.a.
 reservar/ordenar (mandar)
 nik eztot agindu bear, e.a.
 saber nik eztot jakin bear
 salir/ir a dar una vuelta
 nik eztot urten bear, e.a.
 dar una vuelta ni eztot bira bat egin bear
 subir { ni enaz } igon bear
 { nik eztot }
 venir { ni enaz } etorri bear
 { nik eztot }

700 ¿no tengo que acompañar?/ayudar?, dejar?, etc..
 Igual que el N^o699, con el signo de interrogación.

701 suelo tener que

acompañar/ayudar
 nik lagundu bear izaten dot
 acompañarte/ayudarte
 nik lagundu bear izaten dautzut, e.a.
 dejar (algo en algún lugar)
 nik itxi bear izaten dot, e.a.
 dejarte (algo)
 nik itxi bear izaten dautzut
 firmar nik izenpetu bear izaten dot, e.a.
 hacer viajes/viajar
 nik ibillaldiak egin bear izaten dodaz, e.a.
 mirar/consultar/revisar
 nik begiratu bear izaten dot, e.a.
 reservar/ordenar (mandar)
 nik agindu bear izaten dot, e.a.
 saber nik jakiten dot, e.a.
 salir/ir a dar una vuelta
 nik urten bear izaten dot, e.a.
 subir nik igon bear izaten dot, e.a.
 venir { ni } etorri bear izaten { naz
 { nik } dot
 ni etorri bearrean izaten naz
 nik etorri bearra izaten dot

reservar/ordenar (mandar)
 nik agindu bear izaten dot, e.a.
 saber nik jakiten dot, e.a.

702 ¿suelo tener que acompañar?/ayudar?, etc.
Igual que el N^o701, con el signo de interrogación.

703 no suelo tener que
acompañar/ayudar
 nik eztot lagundu bear izaten
acompañarte/ayudarte
 nik eztautzut lagundu bear izaten, e.a.
dejar (nada en ningún lugar)
 nik eztot itxi bear izaten, e.a.
dejarte (nada)
 nik ezdautzut itxi bear izaten
firmar nik eztot izenpetu bear izaten, e.a.
hacer viajes/viajar
 nik eztot ibillalderik egin bear izaten
mirar/consultar/revisar
 nik eztot begiratu bear izaten, e.a.
reservar/ordenar (mandar)
 nik eztot agindu bear izaten, e.a.
saber nik eztot jakin bear izaten, e.a.
salir/ir a dar una vuelta
 nik eztot urten bear izaten, e.a.
subir nik eztot igon bear izaten, e.a.
venir { ni enaz }
 { nik eztot } etorri bear izaten, e.a.

704 ¿no suelo tener que acompañar?/ayudar?, etc.
Igual que el N^o703, con el signo de interrogación.

705 he acompañado/ayudado lagundu dot, e.a.
te he acompañado/ayudado lagundu dautzut
he debido (algo) ni zorretan izan naz
te he debido (algo) } ni zugaz zorretan izan naz
 { nik zor izan dautzut, e.a.
he dejado (algo en algún lugar) nik itxi dot
te he dejado (algo) nik itxi dautzut, e.a.
he firmado nik izenpetu dot, e.a.
he hecho viajes/he viajado
 nik ibillaldiak egin dodaz, e.a.
he mirado/consultado/revisado
 nik begiratu dot
he podido nik al izan dot, e.a.
he reservado/ordenado (mandado)
 nik agindu dot, zuk agindu dozu, e.a.
he sabido nik jakin dot, zuk jakin dozu, e.a.

130

he salido/he ido a dar una vuelta

ni } urten { naz
nik }

he dado una vuelta nik bira bat egin dot, e.a.

he subido ni igon naz, zu igon zara, e.e.

he venido ni etorri naz, zu etorri zara, e.a.

706 ¿he acompañado?/ayudado?, debido?, etc.
Igual que el N^o705, con el signo de interrogación.

707 no he acompañado/ayudado nik ez dot lagundu
no te he acompañado/ayudado
nik ez dautzut lagundu, e.a.
no he debido (nada) ni enaz zorretan izan
no te he debido (nada)
{ ni enaz zugaz zorretan izan
{ nik ez dautzut zor izan
no he dejado (nada en ningún lugar)
nik ez dot itxi, zuk ez dozu itxi, e.a.
no te he dejado (nada) nik ez dautzut itxi
no he firmado nik ez dot izenpetu, e.a.
no he hecho viajes/no he viajado
nik ez dot ibillalderik egin, e.a.
no he mirado/consultado/revisado
nik ez dot begiratu, zuk ez dozu begiratu
no he podido nik ezin izan dot, e.a.
no he reservado/ordenado (mandado)
nik ez dot agindu, zuk ez dozu agindu, e.a.
no he sabido nik ez dot jakin, e.a.
no he salido/no he ido a dar una vuelta
nik eztot urten, zuk eztozu urten, e.a.
no he dado una vuelta nik eztot bira bat egin
no he subido ni enaz igon, zu etzara igon
no he venido ni enaz etorri, e.a.

708 ¿no he acompañado?/ayudado?, debido?, etc.
Igual que el N^o707, con el signo de interrogación.

709 he solido
acompañar/ayudar nik lagundu izan dot, e.a.
acompañarte/ayudarte
nik lagundu izan dautzut
hacer viajes/viajar
nik ibillaldiak egin izan dodaz, e.a.
mirar/consultar/revisar
nik begiratu izan dot, e.a.

reservar/ordenar (mandar)
 nik agindu izan dot, e.a.
 subir ni igon izan naz, e.a.
 venir ni etorri izan naz, e.a.

710 ¿he solido acompañar?/ayudar?, subir?, etc.
 Igual que el Nº709, con el signo de interrogación.

711 no he solido
 acompañar/ayudar nik eztot lagundu izan
 acompañarte/ayudarte
 nik ez dautzut lagundu izan, e.a.
 hacer viajes/viajar
 nik eztot ibillalderik egin izan, e.a.
 mirar/consultar/revisar
 nik eztot begiratu izan, e.a.
 reservar/ordenar (mandar)
 nik eztot agindu izan, e.a.
 subir ni enaz igon izan, e.a.
 venir ni enaz etorri izan, e.a.

712 ¿no he solido acompañar?/ayudar?, subir?, etc.
 Igual que el Nº711, con el signo de interrogación.

713 he tenido que
 acompañar/ayudar nik lagundu bear izan dot
 acompañarte/ayudarte
 nik lagundu bear izan dautzut, e.a.
 dejar (algo en algún lugar)
 nik itxi bear izan dot, e.a.
 dejarte (algo) nik itxi bear izan dautzut
 firmar nik izenpetu bear izan dot, e.a.
 hacer viajes/viajar
 nik ibillaldiak egin bear izan dodaz, e.a.
 mirar/consultar/revisar
 nik begiratu bear izan dot, e.a.
 reservar/ordenar (mandar)
 nik agindu bear izan dot, e.a.
 saber nik jakin bear izan dot, e.a.
 salir/ir a dar una vuelta
 nik urten bear izan dot, e.a.
 dar una vuelta
 nik bira bat egin bear izan dot, e.a.
 subir {nik} igon bear izan {dot} e.a.
 {ni} {naz}

venir {nik
ni} etorri bear izan {dot
naz} e.a.

714 ¿he tenido que acompañar?/ayudar?, etc.
Igual que el N^o713, con el signo de interrogación.

715. no he tenido que
acompañar/ayudar
nik eztot lagundu bear izan
acompañarte/ayudarte
nik ez dautzut lagundu bear izan, e.a.
dejar (nada en ningún lugar)
nik eztot itxi bear izan, e.a.
dejarte (nada)
nik ez dautzut itxi bear izan, e.a.
firmar nik eztot izenpetu bear izan, e.a.
hacer viajes/viajar
nik eztot ibillalderik egin bear izan, e.a.
mirar/consultar/revisar
nik eztot begiratu bear izan, e.a.
reservar/ordenar (mandar)
nik eztot agindu bear izan, e.a.
salir/ir a dar una vuelta
nik eztot urten bear izan, e.a.
dar una vuelta
nik eztot bira bat egin bear izan, e.a.
subir nik eztot igon bear izan, e.a.
venir nik eztot etorri bear izan, e.a.

716 ¿no he tenido que acompañar?/ayudar?, etc.
Igual que el N^o715, con el signo de interrogación.

717 acompañaré/ayudaré nik lagunduko dot, e.a.
te acompañaré/te ayudaré
nik lagunduko dautzut, e.a.
deberé (algo) ni zorretan izango naz, e.a.
te deberé (algo) nik zor izango dautzut, e.a.
dejaré (algo en algún lugar) nik itxiko dot
te dejaré (algo) nik itxiko dautzut, e.a.
me encantará atsegín izango jat, e.a.
firmaré nik izenpetuko dot, e.a.
haré viajes/viajaré
nik ibillaldiak egingo dot, e.a.
miraré/consultaré/revisaré nik begiratuko dot
podré nik al izango dot, e.a.
reservaré/ordenaré (mandaré) nik aginduko dot

sabré nik jakingo dot, zuk jakingo dozu, e.a.
 saldré/iré a dar una vuelta nik urtengo dot
 daré una vuelta nik ibillaldi bat egingo dot
 subiré ni igongo naz, zu igongo zara, e.a.
 vendré ni etorriko naz, zu etorriko zara, e.a.

718 ¿acompañaré?/¿ayudaré?, ¿dejaré?, etc.
 Igual que el Nº717, con el signo de interrogación.

719 no acompañaré/no ayudaré nik eztot lagunduko
 no te acompañaré/no te ayudaré
 nik ez dautzut lagunduko, e.a.
 no deberé (nada) ni enaz zorretan izango, e.a.
 no te deberé (nada)
 {nik ez dautzut zor izango } e.a.
 { ni enaz zugaz zorretan izango }
 no dejaré (nada en ningún lugar)
 nik ez dot itxiko, zuk ez dozu itxiko, e.a.
 no te dejaré (nada) nik ez dautzut itxiko, e.a.
 no firmaré nik ez dot izenpetuko, e.a.
 no haré viajes/no viajaré
 nik eztot ibillalderik egingo, e.a.
 no miraré/no consultaré/no revisaré
 nik eztot begiratuko, zuk eztozu begiratuko
 no podré nik ezin izango dot, e.a.
 no reservaré/no ordenaré (no mandaré)
 nik ez dot aginduko, zuk ez dozu aginduko, e.a.
 no sabré nik eztot jakingo, e.a.
 no saldré/no iré a dar una vuelta
 nik eztot urtengo, zuk eztozu urtengo, e.a.
 no daré una vuelta nik eztot bira bat egingo
 no subiré ni enaz igongo, zu etzara igongo, e.a.
 no vendré ni enaz etorriko, e.a.

720 ¿no acompañaré?/¿no ayudaré?, ¿no dejaré?, etc.
 Igual que el Nº719, con el signo de interrogación.

721 ALKARRIZKETA

Edurnek .. -Aizu, bide zorroak ostal etxean
 itxi ta gero uritik zear bira
 bat egitera joaten bagara; zer
 uste dozu?

Igonek ... -Bai, ederto.

Edurnek .. -Beitu, or dogu ostal etxea.

Igonek ... (Taxislariari)
 -Zer zor dautzut?

Taxislariak -Ogetazazpi franko.

Igonek -Or dozuz.

Taxislariak -Eskerrik asko.

.

Edurnek ... -Arratsaldeon.

Arrerako

mirabeak -Baita zuei be.

Edurnek ... -Oge biko gela bat aginduta
daukagu.

Arr. mirak. -Zeiñen izenean, mesedez?

Edurnek ... -Guridi andereñoen izenean.

Arr. mirak. (Idazti bat begiratu ondoren).
-Ai, bai! Lenengoko etxe-bizitzan
111 gelan. Izenpetu emen, me-
sedez.

(Izenpetzen dabe)

Eskerrik asko. Emen daukazue
giltza.

Edurnek ... -Eskerrik asko.

Arr. mirak. -Morroia, lagundu eiezu andereñoei
111 gelara.

Morroiak .. -Emendik, mesedez.

.

Igonek -Ba dakizu nun dagozen Miren eta
Gotzon?

Edurnek ... -Ba, orain Bienan dagoz. Asko
atsegin jake ibillaldiak egitea.
Datorren urtean, diño, Edin-
burghora, Dublinera ta Londonera
joango dirala.

Igonek -Eta gu nora joango gara?

Edurnek ... -Zer deritxazu Kitora ta Karakas-
era?

Igonek -Oso ederto.

Edurnek ... -Ondo dago. Orain baiña zertxobat
urrerago goaz. Eguzki ostail
-bidea ikustera goaz!

ALKARRIZKETARAKO EKINTZA

722 Gela bat aginduta {
daukazu?
dauko?
daukagu?
daukazue?
dauke?

- a) Bai, $\left\{ \begin{array}{l} \text{badaukat} \\ \text{badauko} \\ \text{badaukazue} \\ \text{badaukagu} \\ \text{badauke} \end{array} \right\}$ gela bat aginduta.
- b) Ez, ez $\left\{ \begin{array}{l} \text{daukat} \\ \text{dauko} \\ \text{daukazue} \\ \text{daukagu} \\ \text{dauke} \end{array} \right\}$

723 Gela bat agindu $\left\{ \begin{array}{l} \text{dozu?} \\ \text{dau?} \\ \text{dozue?} \\ \text{dabe?} \end{array} \right\}$

a) Bai, agindu $\left\{ \begin{array}{l} \text{dot} \\ \text{dau} \\ \text{dogu} \\ \text{dabe} \end{array} \right\}$ $\left\{ \begin{array}{l} \text{oge biko gela bat.} \\ \text{gela bat.} \end{array} \right\}$

b) Ez, $\left\{ \begin{array}{l} \text{eztot} \\ \text{eztau} \\ \text{eztogu} \\ \text{eztabe} \end{array} \right\}$ agindu gela bat.

724 Zeiñen izenean?

- a) $\left\{ \begin{array}{l} \text{Guridi andereñoen izenean.} \\ \text{Sarasate jaunarenean.} \\ \text{Arriaga jaunenean.} \\ \text{Zuloaga jaun-andrearen izenean.} \end{array} \right\}$

725 Zein zenbaki gela $\left\{ \begin{array}{l} \text{daukat?} \\ \text{daukazu?} \\ \text{dauko?} \\ \text{daukagu?} \\ \text{daukazue?} \\ \text{dauke?} \end{array} \right\}$

- a) $\left\{ \begin{array}{l} \text{Laua.} \\ \text{Amarra.} \\ \text{Eun eta amaikoa.} \end{array} \right\}$

726 { Gela berrogetazazia } (ba) { daukat?
daukazu?
dauko?
daukagu?
daukazue?
dauke?

a) Bai, { berrogetazazia } { daukazu.
daukat
dauko.
daukazue.
daukagu.
dauke.

b) Ez, { eztaukazu } { berrogetazazia.
eztaukat
eztauko
eztaukazue
eztaukagu
eztauke } { ogetairugarrena.

727 Zein etxe-bizitzan { nago?
zagoz?
dago Edurne?
gagoz?
zagoze?
dagoz Arriaga jaunak?

a) { Lenengoan:
Bigarreanean.
Irugarreanean.

728 { Lenengo } etxe-bizitzan { nago?
zagoz?
dago Edurne?
gagoz?
zagoze?
dagoz Guridi jaunak?

a) Bai, { lenengoan } { zagoz.
nago.
dago.
zagoze.
gagoz.
dagoz.

b) Ez, $\left\{ \begin{array}{l} \text{etzagoz} \\ \text{enago} \\ \text{eztago} \\ \text{ezgagoz} \\ \text{ezagoze} \\ \text{eztagoz} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{lenengoan.} \\ \text{laugarrenean.} \end{array} \right.$

729 $\left\{ \begin{array}{l} \text{Giltz au} \\ \text{Izparringi au} \\ \text{Berebil ori} \\ \text{Bide zorro a} \end{array} \right\} \text{norena da?}$
 $\left\{ \begin{array}{l} \text{Gauza oneik} \\ \text{Txartel oneik} \\ \text{Zigarro orreik} \\ \text{Bonbil areik} \end{array} \right\} \text{norenak dira?}$

a) $\left\{ \begin{array}{l} \text{Edurnerena(k).} \\ \text{Arriaga andrearena(k).} \\ \text{Jonen lengusiñarena(k).} \\ \text{Guridi jaun-andrearena(k).} \\ \text{Sarasate andereñoena(k).} \\ \text{Zuloaga jaunarena(k).} \end{array} \right.$

730 $\left\{ \begin{array}{l} \text{Giltz au} \\ \text{Berebil ori} \\ \text{Bide zorro a} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{Jonena da?} \\ \text{Igonena da?} \\ \text{Zabaleta andrearena da?} \end{array} \right.$
 $\left\{ \begin{array}{l} \text{Gauza oneik} \\ \text{Zigarro orreik} \\ \text{Bonbil areik} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{Arriaga jaunenak dira?} \\ \text{Igonenak dira?} \\ \text{Gotzonen lengusuarenak dira?} \end{array} \right.$

a) Bai, $\left\{ \begin{array}{l} \text{giltz au} \\ \text{berebil ori} \\ \text{bide zorro a} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{Jonena da.} \\ \text{Igonena da.} \\ \text{Zabaleta andrearena da.} \end{array} \right.$
 $\left\{ \begin{array}{l} \text{gauza oneik} \\ \text{zigarro orreik} \\ \text{bonbil areik} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{Arriaga jaunenak dira.} \\ \text{Igonenak dira.} \\ \text{Gotzonen lengusuare-} \\ \text{nak dira.} \end{array} \right.$

b) Ez, $\left\{ \begin{array}{l} \text{giltz au} \\ \text{berebil ori} \\ \text{bide zorro a} \end{array} \right\} \text{ezta} \left\{ \begin{array}{l} \text{Jonena.} \\ \text{Igonena.} \\ \text{Zabaleta andrearena.} \end{array} \right.$
 $\left\{ \begin{array}{l} \text{gauza oneik} \\ \text{zigarro orreik} \\ \text{bonbil areik} \end{array} \right\} \text{eztira} \left\{ \begin{array}{l} \text{Arriaga jaunenak.} \\ \text{Igonenak.} \\ \text{Gotzonen len-} \\ \text{gusuarenak.} \end{array} \right.$

731 Nork { ikusi } dau?
 { ekarri }

- a) { nik.
 nik neronek.
 zuk.
 zerorrek.
 berak.
 berorrek.
 guk.
 geuok.
 zuek.
 zeuok.
 eurek.
 eurok.

732 Nor { etorri } da?
 { joan }

- a) ni, zu, bera, gu, zuek, eurek.

733 { Zuk } { ikusi } { dozu?
 Mikelek } { dau?
 Zuek } { dozue?
 Eurek } { dabe?

- a) Bai, { nik
 Mikelek } { ikusi } { dot.
 guk } { ekarri } { dau.
 eurek } { dabe.

- b) Ez, { nik eztot
 Mikelek eztau } { ikusi.
 guk eztogu } { ekarri.
 eurek eztabe }

734 { Zu } { etorri } { zara?
 Gotzon } { da?
 Zuek } { zarie?
 Eurek } { dira?

- a) Bai, { ni
 Gotzon } { etorri } { naz.
 gu } { joan } { da.
 eurek } { dira.

- b) Ez, { ni enaz
 Gotzon ezta } { etorri.
 gu ezkara } { joan.
 eurek eztira }

735 Nundik { zatoz?
dator Edurne?
zatoze?
datoz Miren eta Mikel?

a) { Geltokitik.
Nire lengusiñearen etxetik.
Sena ibaia ikustetik.
Londonetik.

736 { Geltokitik
Nire lengusiñearen etxetik } { zatoz?
dator Edurne?
Sena ibaia ikustetik } { zatoze?
datoz Jon eta Mikel?
Londonetik

a) Bai, { geltokitik
zure lengusiñearen etxetik } { nator.
dator.
gatoz.
datoz.
Sena ibaia ikustetik
Londonetik

b) Ez, { enator
eztator } { geltokitik.
zure lengusiñearen etxetik.
Sena ibaia ikustetik.
Londonetik.
ezgatoz
eztatoz

737 Ba { zatoz
dator Igone
zatoze
datoz Edurne ta Jon } { ostal etxetik?
erritik?
kaitik?
Aritz kaletik?

a) Bai, ba { nator
dator
gatoz
datoz } { ostal etxetik
erritik.
kaitik.
Aritz kaletik.
enator
eztator
ezgatoz
eztatoz

738 { Urira
Egazkiñ zelaira } { joango } { naz?
zara?
da Igone?
Biar } { etorriko } { gara?
zarie?
Etxera } { dira Mikel eta Jon?

a) Bai, $\left\{ \begin{array}{l} \text{urira} \\ \text{egazkiñ zelaira} \\ \text{biar} \\ \text{etxera} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{joango} \\ \text{etorriko} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{zara.} \\ \text{naz.} \\ \text{da.} \\ \text{zarie.} \\ \text{gara.} \\ \text{dira.} \end{array} \right.$

b) Ez, $\left\{ \begin{array}{l} \text{urira} \\ \text{egazkiñ zelaira} \\ \text{biar} \\ \text{etxera} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{etzara} \\ \text{enaz} \\ \text{ezta} \\ \text{etzarrie} \\ \text{ezkara} \\ \text{eztira} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{joango.} \\ \text{etorriko.} \end{array} \right.$

739 Lagunduko $\left\{ \begin{array}{l} \text{daustazu?} \\ \text{dautsozu Igoni?} \\ \text{dauskuzu?} \\ \text{dautsezu Mikeli ta Joni?} \end{array} \right.$

a) Bai, lagunduko $\left\{ \begin{array}{l} \text{dautzut.} \\ \text{dautsot.} \\ \text{dautzuet.} \\ \text{dautset.} \end{array} \right.$

b) Ez, ez $\left\{ \begin{array}{l} \text{dautzut} \\ \text{dautsot} \\ \text{dautzuet} \\ \text{dautset} \end{array} \right\}$ lagunduko.

IDAZTEKO ERREZTASUNA

740 Datozen esaldiak gazteleraz idatzi.

- 1 -Irureun eta amabostgarren gelea zein etxe-bizitzan dago? -Irugarrenean.
- 2 -Zabaleta jauna ez dago ostal-etxean? -Ez, ez dago.
- 3 -Aritz kalean ez dago berein etxe garairik.
- 4 -Ostatura joan bearra dot Edurneren bide zorro bat artzera.
- 5 -Uste dot Zuloaga jaunak Eguzkiaren ostail bidetik ibillaldi bat egitera joan dirala.
- 6 -Europa ostail etxeko morroia oso adeitsua da ta beti gogarte onaz dabil.
- 7 -Aurten gela ohea daukagu. -Egia da, askoz ohea.
- 8 -Biar goixean ia joaten garan Sena ibaiaren zubiak ikustera, ondo deritxazu?

8'gn EGOERA
Charla Barriketa

743

AZALPEN ORRIALDEA

café, el	akeita
café, el (la cafetería)	akeit-etxe, -a
tienda, la	saltoki, -a
cine, el	zine, -a
teatro (edificio), el ..	antzoki, -a
músico, el	ereslari, -a
niña, la	neskato, -a
niño, el	mutiko, -a
joven	gazte, -a
viejo	zar, r -a
vida, la	bizitz, -a
tiempo (que pasa), el ..	denpora, denporea
fosa, la	obi, -a/illobi, -a
categoría, la	mail, l -a
fama, la	omen, -a/ospe, -a
de gran fama	omen aundiko, -a
cuarteto(s)	kuarteto, -a(k)
instrumento musical	
de cuerda	esteski, -a
cuerda, la	soka, sokea/kordel, -a/ lokarri, -a/ esteski, -a
vez, la/ocasión, la	ereti, -a
la primera vez	lenengoz
uno ... el otro	bata ... bestea ...
una vez	bein
dos veces	birritan
tres veces	irutan
cuatro veces	lautan
cinco veces, etc.	bost bider, e.a.
muchas veces	sarritan/askotan
siguiente, el	urrengo, -a
a saber:/o sea:/es decir:	ots:
año pasado, el	igaz/igez
semana pasada, (en) la ..	joan dan astean
(en) esta mañana	gaur goizean (escribiendo) gaur goixian (hablando)
desde muy temprano por	
la mañana	goiztik/goiz goiztik
en enero/de enero	urtarrillaren
hace (tres días)	(iru egun) dira

hace (tres días) que	(iru egun) dirala
después/luego	gero
más tarde	geroago
más tarde/después	baño geroago
más	geiago
más (comparativo de cantidad)	baño
más (comparativo de cualidad/igualdad)	baizen
más (comparativo de superioridad/inferioridad)	-ago
más joven	gazteago
el más sobresaliente	urtenena
único (que no hay otro)	bakar, r -a
asombrado/boquiabierto	lilluratuta
asombroso/espantoso	izugarria
(es) asombroso	txit lilluragarria (da) /txit miraritsua (da)
especial	berezi, -a
genio (sabiduría)	maixu, -a
gran(de) (persona)	ospetsu, -a/izugarri, -a
prodigioso	goi-goi maillako, -a/ goi maillako, -a
renombre	entzute
a ser/de ser	izatera
ciertamente/exactamente	ain zuzen be
común	arrunta
con nombres	izenekaz
cuando	-nean
los dos (personas/cosas)	biak
los dos (yo inclusive)	biok
los dos (personas de categoría)	biok
natural (de suyo)	berezko, -a
natural (sabido)	jakiña
es natural	jakiña da
naturalmente/claro	bereziki/argi dago
tanto	ainbeste
tantos	ainbat eta ainbat/ ainbestek
otros tantos	beste ainbestek
en la corta vida	bizitz laburrean
en fosas comunes	illobi arruntetan
para todos/a todos	guztientzat/danentzat/ guztiontzako

para todos/a todos (no- sotros incluidos)	guztiontzat
por (en favor de)	alde
por eso	orregaitik
por lo visto	ikusten danez/ ikus dakigunez
profundo	sakon, -a
referencia/coincidencia	zertzelada berezi bat
si o	ba edo/ ba naiz
sí, preciosos	bai, ederrak benetan
éste, ése, aquél y el de más allá/esto, eso, aquello y lo de más allá	au, bestea, urrengoa ta beste ainbeste
Ana	Ane
Crisóstomo	Krisostomo
salzburgués	salzburgestar, r -a
vienés	bienatar, r -a
¡cualquiera lo sabe! ...	batek daki!
¡fuera!	at! / kanpora!
¿cuánto tiempo?	zeinbat denpora?
¿hasta dónde?	noraiño?
¿has estado alguna vez en?	beiñ baten edo egon zara?/ beiñ edo egon zara?/ egon zara iñoiz?
¿no has estado nunca en?	ez zara iñoiz egon?
¿por qué?	zergaitik?
¿te gustó?	atsegin izan jatzun?
¿ya sabías?	ba zenkian?
adelantándose	aurrea arturik
le compararon	bardindu eben
sin cumplir los veinte años	ogei urteak betetu barik/ ez eban betetu ogei urteak
me encantó	bene benetan atsegin izan jatan
está(n) enterrado(s) ...	lurperatuta dago(z)
que es muy nuestro	geure geurea dan

que son para todos	guztientzat diran/ guztientzako diran/ danentzat diran
hubiera llegado	igoko zan/igongo zan
hubiera llegado a ser ..	elduko zan
que nació	jaio zala
tuvimos	izan genduan
el ver	ikustek
<u>en caso de haber vivido,</u> <u>/en caso de vivir</u>	<u>bizitzekotan</u>
adelantarse/tomar la delantera (intr.)	aurea artu
coger/recoger (tran.) ..	eskuratu
comparar (tran.)	bardindu
componer (música) (tran.)	zertu/gertatu
conseguir (tran.)	eskuratu/iadetsi/lortu
cumplir años (tran.) ...	urteak betetu
enterrar (tran.)	obiratu/lurperatu
nacer (intr.)	jaio
sorprenderse/ quedarse de { piedra una pieza (intr.)	{ miraritsu } { egon arrituta } { geratu txundituta } { gelditu
terminar/acabar (tran.)	amaitu/burutu

ZERTZELADA BATZUK

744 El pretérito indefinido (lenaldiko egite era/ lenaldi zarra) es como sigue:

			ing.	plur.			
verbo	+ { nintzan ziñan zan giñan ziñien ziran	verbo	+ { neban zenduan eban genduan zenduen eben	nebazan zenduzan ebazan genduzan zenduezan ebezan			
intr.		tran.					
llegué		eldu			traje	ekarri	{ neban
vine		etorri			llevé	eroan	{ nebazan
fui		joan					

En euzkera, por regla general, todos los verbos reflexivos son intransitivos.

ni arritu naz	me he sorprendido
ni gogaitu naz	} me he aburrido
nik gogait egin dot}	

745. El pretérito imperfecto (lenaldi sailla) se forma así:

verbo intr. + sufijo -ten + nintzan, e.a.

verbo tran. + sufijo -ten + {neban } e.a.
 {nebazan }

746 El negativo de 'nintzan' y de 'neban' es:

enintzan	} + verbo	eneban	} + verbo
eziñan		ezenduan	
etzan		ezeban	
ezkiñan		ezgenduan	
etziñien		ezenduen	
etziran		ezeben	
	intr.		tran.

747 (ahora)

me adelanto/tomo la delantera

{ni aurreratzen nago, e.a.

{ni aurea artuten nago, e.a.

comparo ni bardintzen nago, e.a.

compongo ni zertzen nago, e.a.

cumplo años ni urteak betetzen nago, e.a.

entierro {ni obiratzen } nago, e.a.
 {ni lurperatzen }

nazco (figurado) ni jaiotzen nago, e.a.

me sorprende/me quedo de piedra

ni arritzen/miraritzen/txundituten nago

termino/acabo ni amaitzen/burutzen nago

748 (ahora) ¿me adelanto?, ¿comparo?, etc.

Igual que el N^o747, con el signo de interrogación.

749 (ahora)

no me adelanto/no tomo la delantera

ni enago aurreratzen/aurea artuten, e.a.

no comparo ni enago bardintzen, e.a.

no compongo ni enago zertzen, e.a.

no cumplo años ni enago urteak betetzen

no entierro ni enago obiratzen/lurperatzen

no nazco (figurado) ni enago jaiotzen, e.a.

no me sorprende/no me quedo de piedra

ni enago arrituten/ni enaz arritzen

no termino/no acabo

ni enago amaitzen/burutzen, e.a.

750 (ahora) ¿no me adelanto?, ¿no comparo?, etc.

Igual que el N^o749, con el signo de interrogación.

751 suelo

adelantarme/tomar la delantera
 {ni aurreratzen naz, zu aurreratzen zara,
 {nik aurea artzen dot, e.a.
 comparar nik bardintzen dot, e.a.
 componer nik zertzen dot, e.a.
 cumplir años nik urteak betetzen dodaz, e.a.
 enterrar nik obiratzen dot, e.a.
 sorprenderme/quedarme de piedra

onek } orrek }	{	ni	} arritzen	{	nau	} (nork/nor)
		zu			zaitu	
		bera			dau	
		gu			gaitu	
		zuek			zaitue	
eurek	dabe					

terminar/acabar) nik amaitzen/burutzen dot

752 ¿suelo adelantarme?, ¿suelo comparar?, etc.
 Igual que el N^o751, con el signo de interrogación.

753 no suelo

adelantarme/tomar la delantera
 {ni enaz aurreratzen, e.a.
 {nik eztot aurea artzen, e.a.
 comparar nik eztot bardintzen, e.a.
 componer nik ez dot zertzen, e.a.
 enterrar nik ez dot obiratzen/lurperatzen
 sorprenderme/quedarme de piedra

ni enau zu ezaitu bera eztau gu ezgaitu zuek ezaitue eurek eztabe	} arritzen
--	------------

terminar/acabar
 nik eztot amaitzen/burutzen, e.a.

754 ¿no suelo adelantarme?, etc.
 Igual que el N^o753, con el signo de interrogación.

755 tengo que

adelantarme/tomar la delantera, etc.
 nik aurreratu bear dot, e.a.
 comparar nik bardindu bear dot, e.a.
 componer nik zertu/gertatu bear dot, e.a.
 enterrar nik obiratu/lurperatu bear dot
 terminar/acabar nik amaitu bear dot, e.a.

- 756 ¿tengo que adelantarme?, etc.
Igual que el N^o755, con el signo de interrogación.
- 757 no tengo que
adelantarme/tomar la delantera, etc
 nik eztot aurreratu bear, e.a.
comparar nik eztot bardindu bear, e.a.
componer nik eztot zertu/gertatu bear
enterrar
 nik ez dot obiratu/lurperatu bear, e.a.
sorprenderme/quedarme de piedra, etc.
 ni enaz arritu bear (orregaitik)
 (orrek) enau ni arritu bear
 zu etzara arritu bear (orregaitik)
 (orrek) ez zaitu zu arritu bear
 bera ez da arritu bear (orregaitik)
 (orrek) ez dau bera arritu bear
 gu ez gara arritu bear (orregaitik)
 (orrek) ez gaitu gu arritu bear
 zuek ez zarie arritu bear (orregaitik)
 (orrek) ez zaitue zuek arritu bear
 eurek ez dira arritu bear (orregaitik)
 (orrek) ez dauz eurek arritu bear
terminar/acabar nik ez dot amaitu bear
- 758 ¿no tengo que adelantarme?, etc.
Igual que el N^o757, con el signo de interrogación.
- 759 suelo tener que
adelantarme/tomar la delantera, etc.
 nik aurea artu bear izaten dot, e.a.
comparar nik bardindu bear izaten dot e,a.
componer
 nik zertu/gertatu bear izaten dot, e.a.
enterrar
 nik obiratu/lurperatu bear izaten dot
terminar/acabar nik amaitu bear izaten dot
- 760 ¿suelo tener que adelantarme?, etc.
Igual que el N^o759, con el signo de interrogación.
- 761 no suelo tener que
comparar nik ez dot bardindu bear izaten
enterrar nik ez dot obiratu bear izaten
terminar/acabar
 nik ez dot amaitu bear izaten

- 762 ¿no suelo tener que comparar?, etc.
Igual que el N^o761, con el signo de interrogación.
- 763 me he adelantado/he tomado la delantera, etc.
{ni aurreratu naz, zu aurreratu zara, e.a.
{nik aurea artu dot, zuk aurea artu dozu
he comparado nik bardindu dot, e.a.
he compuesto nik zertu/gertatu dot, e.a.
he cumplido años nik urteak betetu dodaz, e.a.
he enterrado nik obiratu/lurperatu dot
han nacido eurek jaio dira.
me he sorprendido/me he quedado de piedra
ni arritu naz, zu arritu zara, e.a.
me ha sorprendido berak ni arritu nau
he terminado/acabado nik amaitu dot, e.a.
- 764 ¿me he adelantado?, etc.
Igual que el N^o763, con el signo de interrogación.
- 765 no me he adelantado/no he tomado la delantera
{ni enaz aurreratu, zu etzara aurreratu, e.a.
{nik ez dot aurea artu, e.a.
no he comparado nik ez dot bardindu, e.a.
no he compuesto nik ez dot zertu/gertatu
no he cumplido años nik eztot urterik bete
no he enterrado nik ez dot obiratu/lurperatu
no han nacido eurek eztira jaio.
no me he sorprendido ni enaz arritu
no me ha sorprendido berak ni enau arritu
no he terminado/acabado nik ez dot amaitu
- 766 ¿no me he adelantado?, etc.
Igual que el N^o765, con el signo de interrogación.
- 767 he tenido que
adelantarme/tomar la delantera, etc.
nik aurreratu bear izan dot, e.a.
comparar nik bardindu bear izan dot, e.a.
componer nik zertu/gertatu bear izan dot
enterrar
nik obiratu/lurperatu bear izan dot, e.a.
terminar/acabar nik amaitu bear izan dot
- 768 ¿he tenido que adelantarme?, etc.
Igual que el N^o767, con el signo de interrogación.

- 769 no he tenido que
adelantarme/tomar la delantera
 nik ez dot aurea artu bear izan, e.a.
comparar nik ez dot bardindu bear izan, e.a.
componer
 nik ez dot zertu/gertatu bear izan, e.a.
enterar
 nik ez dot obiratu/lurperatu bear izan
terminar/acabar nik eztot amaitu bear izan
- 770 ¿no he tenido que adelantarme?, etc.
Igual que el N^o769, con el signo de interrogación.
- 771 me adelantaré/tomaré la delantera, etc.
 {ni aurreratuko naz, zu aurreratuko zara, e.a.
 {nik aurea artuko dot, e.a.
compararé nik bardinduko dot, e.a.
compondré nik zertuko/gertatuko dot, e.a.
cumpliré años nik urteak beteko dodaz, e.a.
enterraré nik obiratuko/lurperatuko dot, e.a.
me sorprenderá {ni arrituko naz, e.a.
 {ni arrituta {egongo
 {geratuko } naz, e.a.
 {geldituko }
algo/alguien me sorprenderá
 zeozerk/berak ni arrituko nau, e.a.
terminaré/acabaré nik amaituko dot, e.a.
- 772 ¿me adelantaré?, etc.
Igual que el N^o771, con el signo de interrogación.
- 773 no me adelantaré/no tomaré la delantera, etc.
 {ni enaz aurreratuko, e.a.
 {nik eztot aurea artuko, e.a.
no compararé nik ez dot bardinduko, e.a.
no compondré nik ez dot zertuko/gertatuko
no enterraré
 nik ez dot obiratuko/lurperatuko, e.a.
no nacerán eurek eztira jaioko.
no terminaré/no acabaré
 nik eztot amaituko/burutuko, e.a.
- 774 ¿no me adelantaré?, etc.
Igual que el N^o773, con el signo de interrogación.

- 775 me adelanté/tomé la delantera, etc.
 ni aurreratu nintzan, zu aurreratu ziñan
 nik aurea artu neban, e.a.
 comparé nik bardindu neban, e.a.
 compuse nik zertu/gertatu neban, e.a.
 cumplí años nik urteak betetu nebazan, e.a.
 enterré nik obiratu/lurperatu neban, e.a.
 nací ni jaio nintzan, zu jaio ziñan, e.a.
 me sorprendí {ni arritu nintzan, e.a.
 {ni {miraritsu } {egon }
 {arrituta } {geratu } nintzan
 {txundituta} {gelditu}
- algo/alguien me sorprendió
 zeozerk/berak ni arritu ninduan
 terminé/acabé nik amaitu neban, e.a.
- 776 ¿me adelanté?, etc.
 Igual que el N^o775, con el signo de interrogación.
- 777 no me adelanté/no tomé la delantera, etc.
 {ni enintzan aurreratu, zu eziñan aurreratu
 {nik eneban aurea artu, e.a.
 no comparé nik eneban bardindu, e.a.
 no compuse nik eneban zertu/gertatu, e.a.
 no cumplí años nik eneban urterik betetu, e.a.
 no enterré nik eneban obiratu/lurperatu, e.a.
 no nací ni enintzan jaio, zu eziñan jaio, e.a.
 no me sorprendí ni enintzan {arritu, e.a.
 {arrituta geratu
 no terminé/no acabé
 nik eneban amaitu/burutu, e.a.
- 778 ¿no me adelanté?, etc.
 Igual que el N^o777, con el signo de interrogación.
- 779 me adelantaba/tomaba la delantera, etc.
 ni aurreratzen nintzan, zu aurreratzen ziñan
 comparaba nik bardintzen neban, e.a.
 componía nik zertzen/gertatzen neban, e.a.
 enterraba nik obiratzen/lurperatzen neban
 nacían eurek jaioten ziran.
 me sorprendía/me quedaba de piedra, etc.
 ni arrituten nintzan, zu arrituten ziñan, e.a.
 terminaba/acababa nik amaitzen neban, e.a.

152

780 ¿me adelantaba?, etc.
Igual que el Nº779, con el signo de interrogación.

781 no me adelantaba/no tomaba la delantera, etc.
ni enintzan aurreratzen, e.a.
no comparaba nik eneban bardintzen, e.a.
no componía nik eneban zertzen/gertatzen, e.a.
no enterraba nik eneban obiratzen/lurperatzen
no me sorprendía ni enintzan arrituten, e.a.
no terminaba/no acababa nik eneban amaitzen

782 ¿no me adelantaba?, etc.
Igual que el Nº781, con el signo de interrogación.

783 ALKARRIZKETA

Edurnek -Beiñ baten edo, Bienan egon zara?

Igonek -Ez, iñoizbez.

Edurnek -Eta, Londonen?

Igonek -Bai, sarritan. Ta baita ere Erroman,
Dublinen eta Karakasén. Orreik bai
uri ederrak!

Edurnek -Bai, ederrak benetan. Bienara joan
nintzanean lenengoz, arrituta gera-
tu nintzan ainbat eta ainbat salto-
ki, akeit-etxe, zine, antzoki, e.a.,
ikusteaz: Mozart au, Mozart bes-
tea, Mozart urrengoa, ta beste ain-
beste Mozart izenekaz. Ikusten da-
nez Salzburgestar ereslari ospetsu
ori guztientzat txit miraritsua da.

Igonek -Argi dago, jakiña da. Mozart mutiko
goi-goi maillako bat izan zan; ta
bere ogetamabost urteko bizitz la-
burrean ereslari entzute ta omen
aundikoa izatera eldu zan.

Edurnek -Eta zuk ba zenkian geure geurea dan
Arriaga ain zuzen ere berrogetamar
urte Mozart baiño geroago jaio
zala? Mozart milla zazpireun eta
berrogetamaseian, urtarrillaren
ogetazazpian ain zuzen; eta
Arriaga milla zortzireun eta seian,
urtarrillaren ogetazazpian. Euren
izen bi lenenak bardin bardiñak
dira, ots: Jon Krisostomo.

Arriaga be mutil goi maillako eres-
laria izan genduan eta bere lenengo
Kordeleko edo Estesikiko Kuartettoa,
Op. 17, beste ereslari batek zertu
eban baiño gazteago, berak amalau
urtedun zala burutu eban, Beethoven
maixu aundiari be aurea arturik.
Arriaga sarritan Parisen Mozartgaz
bardindu eban. Beste zertzelada
berezi bat: biok guztientzako
diran obi arruntetan lurperatuta
dagoz, bata Mozart Bienan, eta
geure Arriaga Parisen. Arriagak ez
eban betetu ogei urteak. Beste
urte batzuk geiago bizitzekotan no-
raiño igoko zan bere ospe izuga-
rria! Batek daki!

- Igonek -Ba bera bakarra ta urtenena izatera
elduko zan.
Edurnek -Noiz joan ziñan Erromara?
Igonek -Igaz.
Edurnek -Atsegin izan jatzun?
Igonek -Bene benetan atsegin izan jatan.
Edurnek -Gauza asko erosi zenduzan?
Igonek -Ez, ez asko, baiña txit ederrak.
Edurnek -Egazkiñez joan ziñan?
Igonek -Ez, berebil aundian.
Edurnek -Zeinbat denpora egon ziñan?
Igonek -Amabost egun.

ALKARRIZKETARAKO EKINTZA

784	Joan	{	ziñan	{	Parisera	}	{	igaz?																
					Igoneren etxera				}	joan dan														
					bide zorroak						}	astean?												
					txartelak								}	atzo?										
					berebilla										}	arañegun?								
					Eguzki ostail bidera												}	}						
					zinera														}	}				
					antzokira																}	}		
					Gotzoneren saltokira																		}	}
					oporrak artzera																			
bultzian	}	}																						
egazkiñez			}	}																				

a) Bai, joan { nintzan.
zan.
giñan.
ziran.

b) Ez, { enintzan
etzan
etziñien
etziran } joan.

785 { Beiñ baten edo { Dublinen
Erroman
Moskun
Peperenean
Larrondo enparantzan
Mikelen ostal etxean
Bilbao zinean } egon { zara?
zarie?

{ Ez { zara } iñoiz { Erroman
Arriaga antzokian
"Gotzon" saltokian
Eguzki ostail bidean
Peperenean } egon?

a) Bai, { bein.
birritan.
sarritan.

b) Ez, iñoizbez.

786 Erosi { zenduan/zenduzan
eban/ebazan Mikelek
zenduen/zenduezan
eben/ebezan
Jonek eta Edurnek } (*)

(*) { ardao bonbilla
aldizkaria
akeita
berebilla
ardao bonbillak
aldizkariak
zigarroak
txokorrek } { atzo?
joan dan
astean?

a) Bai, erosi { neban/nebazan.
eban/ebazan.
genduan/genduzan..
eben/ebezan.

b) Ez, $\left\{ \begin{array}{l} \text{eneban/enebazan} \\ \text{ezeban/ezebazan} \\ \text{ezgenduan/ezgenduzan} \\ \text{ezeben/ezebezan} \end{array} \right\}$ erosi.

787 Egon $\left\{ \begin{array}{l} \text{ziñan} \\ \text{zan Jon} \\ \text{ziñien} \\ \text{ziran Igone ta Mikel} \end{array} \right\}$ (*)

(*) $\left\{ \begin{array}{l} \text{Londonen} \\ \text{Igoneren etxean} \\ \text{Eguzki ostail bidean} \\ \text{Zuloagaren saltokian} \\ \text{akeit-etxean} \\ \text{zinean} \\ \text{antzokian} \end{array} \right\}$ joan dan astean?

a) Bai, egon $\left\{ \begin{array}{l} \text{nintzan.} \\ \text{zan.} \\ \text{giñan.} \\ \text{ziran.} \end{array} \right\}$

b) Ez, $\left\{ \begin{array}{l} \text{enintzan} \\ \text{etzan} \\ \text{ezkiñan} \\ \text{etziran} \end{array} \right\}$ egon.

788 Atsegin izan $\left\{ \begin{array}{l} \text{jatzun} \\ \text{jakon Joni} \\ \text{jatzuen} \\ \text{jaken Mireneri ta Gotzoni} \end{array} \right\}$ (*)

(*) $\left\{ \begin{array}{l} \text{Mikel?} \\ \text{Paris?} \\ \text{uria?} \\ \text{Guridi jaunaren saltokia?} \\ \text{antzokia?} \\ \text{Edurneren berebilla?} \\ \text{txangoa?} \end{array} \right\}$

a) Bai, $\left\{ \begin{array}{l} \text{atsegin izan} \\ \text{bene benetan atsegin izan} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{(jatan.} \\ \text{jakon.} \\ \text{jakun.} \\ \text{jaken.} \end{array} \right\}$

$\left\{ \begin{array}{l} \text{lilluratuta geratu} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{nintzan.} \\ \text{zan.} \\ \text{giñan.} \\ \text{ziran.} \end{array} \right\}$

b) Ez, ez $\left\{ \begin{array}{l} \text{jatan} \\ \text{j'akon} \\ \text{jakun} \\ \text{jaken} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{atsegin izan.} \\ \text{guztiz} \\ \text{iñola ere} \end{array} \right\} \text{atsegin izan.}$

c) Mireneri bai, baiña Gotzoni ez.

IDAZTEKO ERREZTASUNA

789 Datozen esaldiak gazteleraz idatzi.

- 1 -Moskun iñoiz egon zara? -Bai, sarritan.
- 2 -Beitu, joan dan astean berebilla erosi neban. Atsegin jatzu? -Bai, zoragarria da.
- 3 -Gozon igaz iru astetan Kiton egon zan. Itxasontzian joan zan eta osterea asko atsegin izan jakola esan eban.
- 4 -Noiz joan ziran Edurne ta Mikel? -Joan dan astean. Egazkiñez joan ziran eta txango lilluragarri bat izan eben.
- 5 -Erosi neban aldizkaria asko atsegin izan jatzula esan zenduan. Oso polita da.
- 6 -Noiz egon ziran lenengoz Igone ta Jon Edinburghon? -Iru urte dirala.
- 7 -At!, joan bearrean nagolako Mirenenera garagardun bonbillak eskuratzera.
- 8 -Joan ziñan atzo akeit-etxera? -Bai, birritan; bein goizean eta ondoren arratsaldean.
- 9 -Joan dan astean bost bider joan giñan zina, nera,
- 10 -Mikelek erosi eban izparringia.

790 Datozen esaldiak euzkeraz idatzi.

- 1 -¿Fuisteis al cine la semana pasada? -No, no fuimos al cine, fuimos al teatro.
- 2 -¿Os gustó? -Nos gustó mucho. ¡Qué teatro tan bonito! A Mikel también le gustó, pero a Igone no le gustó nada.
- 3 -En cuanto dejemos las maletas en el hotel, podemos ir a dar un paseo por la plaza del Pino, ¿te parece? -Sí, muy bien.
- 4 -¿Cuándo se marchó la Srta. Usandizaga? -Creo que se marchó ayer por la mañana.
- 5 -¿Tuvo tiempo de recoger las revistas que dejé en la pensión de Mikel? -Creo que

¿qué hora es?	zer ordu da?
¿qué hora tienes?	zer ordu daukazu?
¿sabes qué hora es?	ba dakizu zer ordu dan?
(es) la una	ordubata (da)/ ordubatak (dira)
(son) las dos/tres	ordu biak (dira)/ irurak (dira)
(es) la una y cinco	ordubatak eta bost (dira)
(son) las cuatro y media	lauterdiak (dira)
(es) la una menos cuarto	ordubatak lauren gitxiago (dira)
(son) las siete menos veinte	zazpiak ogei gitxiago (dira)
(es) casi la una	ia ordubata(k) (da) (dira)
(son) casi las seis	ia seirak (dira)
(es) alrededor de la una	ordubata(k) gitxi gora bera (da) (dira)
(son) alrededor de las diez	amarrak inguru (dira)
(es) la una en punto	ordubata(k) egiñ egiñean (da) (dira)
(son) las doce en punto .	amabi amabiak egiñ egiñean (dira)
acaba de dar la una	ordubatak ontxe izan dira
acaban de dar las ocho ..	zortzirak ontxe izan dira
la madrugada	egunsenti, -a
el mediodía	eguerdi, -a
la media noche	gabardi, -a
(es) la una de la madrugada	gabeko ordubatak dira
(son) las nueve de la mañana	goizeko bederatziak dira
(es) la una de la tarde .	eguerdiko ordubatak dira
(son) las dos de la tarde	arratzaldeko ordu biak dira
(son) las once de la noche	gabeko amaikak dira

(son) las tres de la madrugada	goizeko irurak dira
mi reloj adelanta cuatro minutos	nire ordularia lau iroiren/miñuto ^v aurreratzen da
mi reloj atrasa cinco minutos	nire ordularia bost iroiren/miñuto ^v atzeratzen da
mi reloj adelanta un cuarto de hora	nire ordularia ordu lauren bat aurreratzen da
mi reloj atrasa un cuarto de hora	nire ordularia ordu lauren bat atzeratzen da
yo tengo la hora exacta .	nire ordularia ordu egíñ egíñean dago
¿a qué hora?	zein ordutan?
a la una	ordu batetan
a las siete	zazpiretan
hacia la una	ordubatak inguru
hacia las nueve	bederatziak inguru
el desayuno	gozari, -a
el tentempié de las once	amaiketako, -a
la comida/el almuerzo ...	bazkari, -a
la merienda	askari, -a
la cena	apari, -a
el bocadillo	esku bitarteko, -a
interrogativo indirecto .	-n (ver 794)
¡eh, no!	ez, ba!
¿pongo el despertador? ..	itxarlaría ipiñiko dot?
¿sirven?	emoten dabe?
¿tenemos tiempo de ...? .	astia daukagu?
adelantar (tran.)	aurreratu
atrasar/retrasar (intr.)	atzeratu
coger/recoger (tran.) ...	eskuratu
estar de vacaciones (int.)	oporretan egon
poner (tran.)	ipiñi
ponerse en camino (intr.)	bideratu
comer (en general) (tran)	jan
desayunar (tran.)	gozaldu
comer/almorzar (tran.) ..	bazkaldu

merendar (tran.) askaldu
 cenar (tran.) apaldu

ZERTZELADA BATZUK

793 En relación con 'la una' y 'las dos' se pone siempre 'ordu' delante del número. Para todas las horas se usa 'dira', aunque también se oye 'da' en relación con 'la una'.

ordubata da .. } es la una.
 ordubatak dira }
 irurak dira ... son las tres.
 ordubietan a las dos.
 iruretan a las tres.

794 El interrogativo indirecto (zearkako itaun esaldia -zearkako itaun galdera, Gip.-), -n
 Mikel etorri da? ¿ha venido Mikel?
 beitu ia Mikel etorri dan mira si ha venido Mikel.
 ba dakizu zer ordu dan? .. ¿sabes qué hora es?

795 **nor** - **nok** a quién - quién
 Complemento directo, **Nor**, a mí, a tí, etc.
 Sujeto, **nok**, alguien, algunos.

<p>Nok Nor</p> <p>nik/ } guk } { zu { bera { zuek +verbo tran.+ { eurek</p>	}	<p>pret. perf nik/guk</p> <p>zaitut/zaitugu dot/dogu zaituet/zaituegu dodaz/doguz</p> <p>pret. indef. zindudazan/zinduguzan neban/genduan zinduedazan/zindueguzan nebazan/genduzan</p>
--	---	--

Yo a tí Nik gaur zu ikusi zaitut.
 Hoy te he visto.
 Nik atzo zu ikusi zindudazan.
 Ayer te ví.

Nos. a tí Guk gaur zu ikusi zaitugu.
 Hoy te hemos visto.
 Guk atzo zu ikusi zinduguzan.
 Ayer te vimos.

zuk/ } zuek }	{	ni bera gu eurek	+verbo tran.+	{	pret. perf.
					zuk/zuek
					nozuz/nozue
					dozuz/dozue
					gaituzuz/gaituzue
					dozuz/dozue
					pret. indef.
					ninduzun/ninduzuen
					zenduan/zenduen
					ginduzun/ginduzuen
					zenduzan/zenduezan

Tú a mí Zuk gaur ni ikusi nozu
Hoy me has visto
Zuk atzo ni ikusi ninduzun
Ayer me viste

Vos. a mí Zuek gaur ni ikusi nozue
Hoy me habéis visto
Zuek atzo ni ikusi ninduzuen

berak/ } eurek }	{	ni zu bera gu zuek eurek	+verbo tran.+	{	pret. perf.
					berak/eurek
					nau/nabe
					zaitu/zaitue
					dau/dabe
					gaitu/gaitue
					zaitue/zaituee
					dauz/dabez
					pret. indef.
					ninduan/ninduen
					zinduzan/zinduezan
					eban/eben
					ginduzan/ginduezan
					zinduezan/zindueezan
					ebazan/ebezan

Él a mí Jaun batek gaur ni ikusi nau
Hoy me ha visto un señor
Jaun batek atzo ni ikusi ninduan
Ayer me vió un señor

Ellos a mí Jaun batzuk gaur ni ikusi nabe
Hoy me han visto unos señores
Jaun batzuk atzo ni ikusi ninduen
Ayer me vieron unos señores

Ellos a él Areik gaur bera ikusi dabe
 Hoy le han visto
 Areik atzo bera ikusi eben
 Ayer le vieron

Ellos a ellos Areik gaur eurek ikusi dabez
 Hoy les han visto
 Areik atzo eurek ikusi ebezan
 Ayer les vieron

Principiaciones de verbo
 en pret. indefinido
 (lenaldietan/lenaldi
 saillan)
 a mí, a tí, etc.

Nok	Nor	
berak {	(ni)	nindu-
	(zu)	zindu-
	(gu)	gindu-
	(zuek)	zindue-

berak { (bera) } ikusi { eban
 { (eurek) } { ebazan

eurek { (bera) } ikusi { eben
 { (eurek) } { ebezan

Terminaciones de verbo
 en pret. indefinido
 (lenaldietan/lenaldi
 saillan)

Para todos -n

Sujetos en pret. perf.

	Nok	
-d(a)z(a) =	-t	yo
	-zu	tú
	-gu	nos.
	-zue	vos.

796 El pretérito imperfecto (lenaldi sailla) del verbo sintético 'estar', 'egon' es:

estaba, estabas, estaba, estábamos, etc.

afirmativo	negativo
ni nengoan	ni enengoan
zu zengozan	zu ezengozan
bera egoan	bera ezegoan
gu gengozan	gu ezgengozan
zuek zengozan	zuek ezengozan
eurek egozan	eurek ezegozan

797 (ahora) adelanto/atraso/ cojo/, etc.

ni aurreratzen/atzeratzen/eskuratzen/opo-
 rretan/ipinten/bideratzen/jaten/gozaltzen/
 bazkaltzen/askaltzen/apaltzen nago, e.a.

(ahora) no adelanto/atraso/, etc.

ni ez nago aurreratzen/atzeratzen/, e.a.

suelo adelantar/atrasar/coger/, etc.

nik aurreratzen/atzeratzen dot, e.a.

no suelo adelantar/atrasar/, etc.

nik ez dot aurreratzen/atzeratzen, e.a.

tengo que adelantar/atrasar/, etc.

nik aurreratu/atzeratu bear dot, e.a.

no tengo que adelantar/atrasar/, etc.

nik ez dot aurreratu/atzeratu bear, e.a.

suelo tener que adelantar/atrasar/, etc.

nik aurreratu/atzeratu bear izaten dot, e.a.

no suelo tener que adelantar/, etc.

nik ez dot aurreratu/atzeratu bear izaten

he adelantado/he atrasado/, etc.

nik aurreratu/atzeratu dot, e.a.

he estado de vacaciones, etc.

ni oporretan izan naz/nik oporrak artu dodaz

no he adelantado/atrasado/, etc.

nik ez dot aurreratu/atzeratu, e.a.

no he estado de vacaciones, etc.

{ni ez naz izan oporretan, e.a.

{nik ez dodaz oporrak artu, e.a.

he tenido que adelantar/, etc.

nik aurreratu/atzeratu bear izan dot, e.a.

no he tenido que adelantar/, etc.

nik ez dot aurreratu/atzeratu bear izan, e.a.

adelantaré/atrasaré/, etc.

nik aurreratuko/atzeratuko dot, e.a.

estará de vacaciones nik oporrak artuko dodaz

no adelantaré/atrasaré/, etc.

nik ez dot aurreratuko/atzeratuko, e.a.

adelanté/atrasé/, etc.

nik aurreratu/atzeratu neban, e.a.

no adelanté/no atrasé/, etc.

nik eneban aurreratu/atzeratu, e.a.

adelantaba/atrasaba/, etc.

nik aurreratzen/atzeratzen neban, e.a.

estaba de vacaciones ni oporretan nengoan
 no adelantaba/no atrasaba/, etc.
 nik eneban aurreratzen/atzeratzen, e.a.
 no estaba de vacaciones ni enengoan oporretan

798

ALKARRIZKETA

Igonek -Edurne, zer ordu daukazu, mesedez?
 Edurnek -Laurak eta lauren.
 Igonek -Orduan nire ordularia bost miñuto
 atzeratzen da; nik laurak eta amar
 daukadaz.
 Edurnek -Entzun, zer ordutan da aparria?
 Igonek -Bederatzi ta erdietan, uste dot.
 Edurnek -Ederto! Bost ordu ta lauren doguz
 biratxo bat egiteko, ta zinera
 apaldu aurretik joateko.
 Igonek -Goazen ba!

 Edurnek -Atsegin izan jatzu aparria?
 Igonek -Bai, asko.
 Edurnek -Oso ondo egon da.
 Igonek -Zer ordutan ipiñiko dot itxarlaria,
 zortziretan?
 Edurnek -Ez, ba! Oporretan gagoz!
 Igonek -Bederatziak lauren gitxiagotan?
 Edurnek -Ori, obeto dago.

ALKARRIZKETARAKO EKINTZA

799 Zer ordu da, mesedez?

a) { Ordubatak (dira).
 Ordu biak (dira).
 Irurak (dira).
 Laurak eta amar (dira)
 Zazpirak eta lauren (dira).
 Zortziterdiak (dira).
 Ordubatak ogetabost gitxiago (dira).
 Bostak lauren gitxiago (dira)
 Bederatziak egiñ egiñean (dira).
 Seirak ontxe izan dira.
 Ia ordubata(k) (da/dirra).
 Ia seirak (dira).

800 { Ordubatak
Ordu biak
Bostak
Amabiak } dira?

a) Bai.

b) Ez, { eztira { ordubatak.
ordu biak.
bostak.
amabiak.
ondiño, ez.

801 { Ordubatak
Ordu biak
Irurak
Seirak } { eta { bost
amar
lauren
ogei
ogetabost } } dira?
{ bost
amar
lauren
ogei
ogetabost } gitxiago)

a) Bai.

b) Ez, { eztira { ordubatak eta bost.
seirak lauren gitxiago.
ondiño, ez.

802 Zein ordutan { zoaz?
joango zara?
doa Mikel?
joango da Mikel?
zoaze?
joango zarie?
doaz Jon eta Igone?
joango dira?
eldu zara?
elduko zara?
eldu da Miren?
elduko da Miren?
eldu zarie?
elduko zarie?
joan ziñan Edurneren etxera?
joan ziñien atzo egazkiñ zelaira?
joan ziran Mikel eta Jon atzo
zinera?

- Ordu batetan.
 Zazpiretan.
 a) Ordu bat } eta { bostean.
 Laurak } { laurenean.
 Amarrak } { bost
 Amaiak } { lauren } gitxiagoan.
 { ogei
 Goizeko zortzirik eta erdietan.
 Eguerdiko amabietan.
 Arratzaldeko bostetan.
 Gabeko amaiketan.

- 803 { Ba zoaz ordu batetan?
 Ba doa Mikel zazpiretan?
 Ba zoaze ordu bietan?
 Ba doaz Jon eta Igone ordu bat eta amarretan?
 Elduko zara seiretan?
 Joango da Gotzon goizeko bederatzietan?
 Joan { ziñan atzo laurak eta laurenetan?
 zan Mikel Sena ibaia ikustera bostetan?
 ziñien gabeko amarretan?
 ziran Edurne ta Igone Peperenera zortziretan?

- a) Bai, { noa.
 { ba { doa.
 { goaz.
 { doaz.
 elduko naz.
 joango da.
 joan { nintzan.
 { zan.
 { giñan.
 { ziran.

- b) Ez, { enoa.
 { ez { doa.
 { goaz.
 { doaz.
 enaz } { elduko.
 ezta } { joango.
 enintzan }
 etzan } joan.
 ezkiñan }
 etziran }

804 Zuk $\left\{ \begin{array}{l} (\text{ni}) \\ (\text{bera}) \\ (\text{gu}) \\ (\text{eurek}) \end{array} \right\}$ ikusi $\left\{ \begin{array}{l} \text{nozu?} \\ \text{dozu?} \\ \text{gaituzu?} \\ \text{dozuz?} \end{array} \right\}$

a) Bai, (nik) ikusi $\left\{ \begin{array}{l} \text{zaitut.} \\ \text{dot.} \\ \text{zaitue.} \\ \text{dodaz.} \end{array} \right\}$

b) Ez, nik $\left\{ \begin{array}{l} \text{ez zaitut} \\ \text{eztot} \\ \text{ez zaitue} \\ \text{eztodaz} \end{array} \right\}$ ikusi.

805 Mikelek gaur $\left\{ \begin{array}{l} \text{antzokian} \\ \text{goizean kalean} \\ \text{kaian} \end{array} \right\}$ ikusi $\left\{ \begin{array}{l} \text{nau?} \\ \text{zaitu?} \\ \text{dau?} \\ \text{gaitu?} \\ \text{zaitue?} \\ \text{dauz?} \end{array} \right\}$

a) Bai, (berak) ikusi $\left\{ \begin{array}{l} \text{zaitu.} \\ \text{nau.} \\ \text{dau.} \\ \text{zaitue.} \\ \text{gaitu.} \\ \text{dauz.} \end{array} \right\}$

b) Ez, (berak) $\left\{ \begin{array}{l} \text{ez zaitu} \\ \text{ez nau} \\ \text{eztau} \\ \text{ez zaitue} \\ \text{ez gaitu} \\ \text{eztauz} \end{array} \right\}$ ikusi.

806 Jonek $\left\{ \begin{array}{l} (\text{zu}) \\ (\text{bera}) \\ (\text{zuek}) \\ (\text{eurek}) \end{array} \right\}$ $\left\{ \begin{array}{l} \text{eroan} \\ \text{ekarri} \end{array} \right\}$ $\left\{ \begin{array}{l} \text{zinduzan} \\ \text{eban} \\ \text{zinduezan} \\ \text{ebazan} \end{array} \right\}$ $\left\{ \begin{array}{l} \text{Donostira?} \\ \text{Donostitik?} \end{array} \right\}$

a) Bai, (Jonek) $\left\{ \begin{array}{l} \text{eroan} \\ \text{ekarri} \end{array} \right\}$ $\left\{ \begin{array}{l} \text{ninduan} \\ \text{eban} \\ \text{ginduzan} \\ \text{ebazan} \end{array} \right\}$ $\left\{ \begin{array}{l} \text{Donostira.} \\ \text{Donostitik.} \end{array} \right\}$

b) Ez, (Jonek) $\left\{ \begin{array}{l} \text{ez induzan} \\ \text{ez eban} \\ \text{ez ginduan} \\ \text{ez ebazan} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{eroan} \\ \text{ekarri} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{Donostira.} \\ \text{Donostitik.} \end{array} \right\}$

807 $\left\{ \begin{array}{l} \text{Zuk} \\ \text{Mikelek} \\ \text{Zuek} \\ \text{Eurek} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{atzo mutikoak} \\ \text{joan dan astean} \end{array} \right\} \text{eroan} \left\{ \begin{array}{l} \text{zenduzan?} \\ \text{ebazan?} \\ \text{zenduezan?} \\ \text{ebezan?} \end{array} \right\}$

a) Bai, $\left\{ \begin{array}{l} \text{nik} \\ \text{Mikelek} \\ \text{guk} \\ \text{eurek} \end{array} \right\} \text{eroan} \left\{ \begin{array}{l} \text{nebazan.} \\ \text{ebazan.} \\ \text{genduzan.} \\ \text{ebezan.} \end{array} \right\}$

b) Ez, $\left\{ \begin{array}{l} \text{nik} \\ \text{Mikelek} \\ \text{guk} \\ \text{eurek} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{eneban} \\ \text{ez ebazan} \\ \text{ez genduzan} \\ \text{ez ebezan} \end{array} \right\} \text{eroan.}$

808 $\left\{ \begin{array}{l} \text{Zu} \\ \text{Edürne} \\ \text{Zuek} \\ \text{Igone ta Jon} \\ \text{Gaur} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{oporretan} \\ \text{Mirenen etxean} \\ \text{Parisen Sena ibaia ikusten} \\ \text{Ostal etxean zazpiretan} \\ \text{zazpi ta erdietan gozaltzen} \\ \text{eguerdian kalean} \end{array} \right\} (*)$

(*) $\left\{ \begin{array}{l} \text{zengozan?} \\ \text{egoan?} \\ \text{zengozen?} \\ \text{egozan?} \end{array} \right\}$

a) Bai, $\left\{ \begin{array}{l} \text{oporretan} \\ \text{Mirenen etxean} \\ \text{Parisen Sena ibaia ikusten} \\ \text{zazpiretan Ostal etxean} \\ \text{gaur zazpi ta erdietan} \\ \text{gozaltzen} \\ \text{gaur eguerdian kalean} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{nengoan.} \\ \text{egoan.} \\ \text{gengozan.} \\ \text{egozan.} \end{array} \right\}$

b) Ez, $\left\{ \begin{array}{l} \text{enengoan} \\ \text{ez egoan} \\ \text{ez gengozan} \\ \text{Igone ta Jon} \\ \text{ez egozan} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{oporretan.} \\ \text{Mirenen etxean.} \\ \text{Parisen Sena ibaia} \\ \text{ikusten.} \\ \text{Ostal etxean zazpiretan.} \\ \text{gaur eguerdian kalean} \\ \text{gozaltzen zazpi ta} \\ \text{erdietan.} \end{array} \right\}$

IDAZTEKO ERREZTASUNA

809 Datozen esaldiak gazteleraz idatzi.

- 1 -Zer ordutan joango zara berebillea artzera?
-Bostak eta laurenetan.
- 2 -Ba, aguro, bostak lauren gitxiago dira ta.
- 3 -Gotzon, uste dot goizeko zortziterdian joan zala.
- 4 -Zabaleta jaun-andreak arratzaldeko irure-tako egazkiñean joango dira.
- 5 -Nun eta noiz jaio zan Arriaga ereslaria?
-Bilbon, milla zortzireun eta seigarrean urtarrillaren ogetazazpian jaio zan.
- 6 -Nun dago obiratuta? -Arriaga Parisen illobi arrunta baten obiratuta dago.
- 7 -Atzo Londonetik gabeko amarretan eldu giñan.
- 8 -Gotzonek akeitea bazkaldu aurretik Soroza-bal jaunaren saltokian eskuratuko dau.
- 9 -Nork ekarri ebazan joan dan astean ardaubonbillak? -Mikelek.
- 10 -Zer ordutan joan da Mikel ostatura?
-Ordubatak amar gitxiagotan uste dot.

810 Datozen esaldiak euzkeraz idatzi.

- 1 -Aún no son las dos y ya ha llegado Edurne.
- 2 -A Igone le gustó mucho el teatro.
- 3 -Miren fue a cenar a las diez y media.
- 4 -¿A qué hora fuisteis a casa de Jon? -A las siete y media.
- 5 -Mikel le trajo a Igone.
- 6 -Nos pusimos en camino a las siete de la mañana.
- 7 -¿A qué hora desayunas? -Generalmente a las seis y cuarto.
- 8 -¿Por qué no compraste el café ayer?
- 9 -Edurne e Igone estaban en el puerto.
- 10 -¿Han estado Mikel y Gotzon alguna vez en Roma?

811 Erantzun itaun guztioi baiezka ta ezezka.

- 1 -Erosi zenduan idaztia?
- 2 -Igon zenduezan bide zorroak?
- 3 -Mikelek (zu) berebillan eroan zinduzan?
- 4 -Aspertu ziñan zinean?
- 5 -Mikel eta zu gaur geltokian zengozen?

10'gn EGOERA

De compras Erosketak egitera

1) En la zapatería Oskitegian

812

AZALPEN ORRIALDEA

dependienta/dependiente	laguntzaille, -a/ menpeko, -a
zapatería, la	oskitegi, -a
calzado, el	oñetako, -a
zapatos, los	oski, -ak/ oñetako, -ak
botas, las	narru-oski, -ak
abarcas, las	abarkak
sandalias, las	sakadi, -ak
alpargatas, las	abarketak
zapatillas, las	etxe-oski, -ak
plantillas, las	narruki, -ak
suela, la	zoru, -a
tacón, el	zurruma, zurrumea
tacón alto, el	goi-zurrume, -a
de tacón alto	goi-zurrumako
tacón bajo, el	be-zurrume, -a
de tacón bajo	be-zurrumako
piel, la	narru-mintz, -a
material, el	gai, -a
ante, el	anta, antea
charol, el	txarol, -a
betún, el	zira, zirea
crema de calzado, la ...	zira-gain, zira-gaiña
de material	narruko
de ante	anteako
un par (cosas)	biko bat/pare bat
unas sandalias	sakadi batzuk
caja, la	kutxa, kutxea
precio, el	salneurri, -a
dinero, el	diru, -a
cambio (dinero), el	diru xe, -a
negro	baltz, -a
neutro (color)	margo-gabe, -a
idea, la/la intención/ el plan	asmo, -a
algunos	zeinbatzuk/zenbait
sin	barik/ezik/ -gabe
éste mismo, etc.	auxe, e.a. (ver 813)

poseedor	-dun-
sufijo adjetival que indica abundancia/ casi	-tsu-
ya que	-n ezkerro
me gustaría/me agradecería	atsegintsu izango jatan
me gustaría ver	ikustea gura izango neunke ...
ya que estamos aquí, me gustaría ver	emen gagozen ezkerro ... ikustea atse- gintsu izango jatan/jatazan
te va(n) a gustar	atsegintsua(k) izango jatzu(z)
os va(n) a gustar (persona(s)/cosa(s) ..	atsegin izango jatzue(z) zuei
quisiéramos	guk gura izango geunke/ guk gurako geunke
pruébatelo(s)	aztertu egizu(z)
me aprieta(n)	estututen daust(e)
¿en qué puedo servir- le(s)?/¿qué desea(n)?	zer gura/nai dozu(e)?
¿de qué número(s)?	zelako zenbakiduna(z)?
del 36/del 40	ogetamaseikoa(k)/ berrogeikoa(k)
¿quiere probárselo(s)? .	aztertu gura dozu?/dozuz?
¿de qué precio es?/son?	zein salneurrikoa(k) da?/dira?
de 20.550	ogei milla, bost eun eta berrogetamarre- koak
¿los quiere(n) ...? ...	gura dozuz ...?/ gura dozuez ...?
¿con caja o sin caja? ..	kutxa ta gusti edo kutxa barik?/ gura dozu(z) kutxa barruan?
apretar (tran.)	estutu
dar (tran.)	emon

Verbo sintético transitivo

te	} doy	nik	{	damotzut /damotzudaz
le				damotsot /damotsodaz
os				damotzuet/damotzuedaz
les				damotset /damotsedaz
enseñar (mostrar) (tran.) erakutsi				
ir de compras (intr.) ... erosketak egitera				
joan/				
erosketak egin/				
erosketara joan				
llevar (tran.) eroan				

Verbo sintético transitivo

llevo, etc.	nik	daroat	/daroadaz	}	}				
							zuk	daroazu	/daroazuz
							berak	daroa	/daroaz
							guk	daroagu	/daroaguz
llevaba, etc.	nik	neroan/neroazan	}	}					
							zuk	zeroan/zeroazan	
							berak	eroan /eroazan	
							guk	geroan/geroazan	
probarse (tran.) aztertu	}								
							zuek	daroazue/daroazuez	
							eurek	daroe	/daroez
							zuek	zeroen/zeroezan	
querer/amar (tran.) maitatu									
querer/desear (tran.) ... opatu/opa-izan/									
						gura-izan			

quisiera, quisieras, etc.

nik, e.a. (1)	gura izango }	}	neuke	geunke	
			gurako	zeunke	zeunkie
				leuke	leukie

(1) El primero es más elegante por ser doble compuesto.

ZERTZELADA BATZUK

813	Sufijo intensivo	-xe	
éste	} mismo	auxe	
		ése	orixe
		aquéél	axe
éstos	} mismos	oneixek	
		ésos	orreixek
		aquéellos	areixek

814 Nork - nori - zer quién - a quién - qué cosa
 (lenaldian) en pasado, 'neutzun', e.a.
 Complemento indirecto de persona, directo
 de cosa, en pret. indefinido.

Nork	nori	zer		sing.	plur.
yo	$\left\{ \begin{array}{l} te \\ se \\ os \\ se \end{array} \right.$	lo(s)+v.tr.	nik+v.tr.+	neutzun	neutzuzan
				neuts ^{an}	neuts ^{an} zan
				neutzuen	neutzuezan
				neutsen	neutsezán
tú	$\left\{ \begin{array}{l} me \\ se \\ nos \\ se \end{array} \right.$	lo(s)+v.tr.	zuk+v.tr.+	zeustan	zeustazan
				zeitson	zeitsozan
				zeuskun	zeuskuzan
				zeutsen	zeitsezán
él	$\left\{ \begin{array}{l} me \\ te \\ se \\ nos \\ os \\ se \end{array} \right.$	lo(s)+v.tr.	berak+v.tr.+	eustan	eustazan
				eutzun	eutzuzan
				eutson	eutsozan
				euskun	euskuzan
nos.	$\left\{ \begin{array}{l} te \\ se \\ os \\ se \end{array} \right.$	lo(s)+v.tr.	guk+v.tr.+	geutzun	geutzuzan
				geutson	geutsozan
				geutzuen	geutzuezan
				geutsen	geutsezán
vos.	$\left\{ \begin{array}{l} me \\ se \\ nos \\ se \end{array} \right.$	lo(s)+v.tr.	zuek+v.tr.+	zeusten	zeustezan
				zeitsoen	zeitsoezan
				zeuskuen	zeuskuezan
				zeitseen	zeitseezan
ellos	$\left\{ \begin{array}{l} me \\ te \\ se \\ nos \\ os \\ se \end{array} \right.$	lo(s)+v.tr.	eurek+v.tr.+	eusten	eustezan
				eutzuen	eutzuezan
				eutsoen	eutsoezan
				euskuen	euskuezan
				eutzueen	eutzueezan
				eutsien	eutseezan

Nik arañegun uso bat emon neutzun.

Anteayer te dí una paloma.

Igez idazti bat ekarri zeuztan.

El año pasado me trajiste un libro.

Joan dan astean ardaoa etxera igon zeuztan.

La semana pasada me subiste a casa el vino.

Mikelek lagundu eustan batela ekarten.

Mikel me acompañó a traer el bote.

Igoneri esan geutzonean, izparringia erosi eban.

Cuando se lo dijimos a Igone, compró el periódico.

815

ALKARRIZKETA

Igonek .. -Erosketak egitera goaz, zer deritxazu?

Edurenek . -Ederto! Gauza asko erosteko asmoa dozu?

Igonek .. -Gaur oñetako batzuk bakarrik.

Edurenek . -Goazen, ba.

.

Igonek .. -Beitu, or dogu oskitegi bat.

.

E. eta I. -Egunon.

Menpekoak -Alan ekarri. Zer gura dozue?

Igonek .. -Goi-zurrunako oñetako baltz batzuk atsegintsuak izango jatazan.

Menpekoak -Narrukoak ala anteakoak?

Igonek .. -Narrukoak, mesedez.

Menpekoak -Zelako zenbakidunak?

Igonek .. -Ogetamazazpikoak.

(Menpekoak oñetako biko bi ekarten dauz).

Menpekoak -Aztertu gura dozuz?

Igonek .. -Bai, mesedez.

(Aztertzen dauz).

Atsegin jatzuz, Edurene?

Edurenek . -Bai, benetan.

Igonek .. -Baita niri be, baiña pizka bat es-tututen dauste.

Menpekoak -Aztertu egizuz beste oneik.

Igonek .. -Orreik ez jataz ain atsegintsuak.

Edurenek . -Ezta niri be.

Menpekoak (Beste biko bat erakutziz).

-Oneik atsegintsuak izango jatzuez.

(Igonek aztertzen dauz).

Igonek .. -Bai, oneik benetan atsegin jataz.

Zein salneurrikoak dira?

Menpekoak -Amabi milla, zazpireun eta berroge-tamarrekoak.

Igonek .. -Artuko dodaz.

Menpekoak -Kutxa ta guzti edo kutxa barik?

- gura dozuz?
- Igonek .. -Kutxa barik. Ai! zira baltzdun
kutxa bat, mesedez.
- Menpekoak -Ondo dago.
- Edurenek . -Emen gagozen ezkerro, etxe-oski ba-
tzuk ikustea gura izango neunke.
- Menpekoak (Biko bat erakutziz).
-Atsegin jatzuz oneik?
- Edurenek . -Zoragarriak jataz. Zein salneu-
rrikoak dira?
- Menpekoak -Lauren eta irurogetamabostekoak.
- Edurenek . -Ondo dago.
(Menpekoak, diru xea, oskiak
eta etxe-oskiak emoten
dautsez).
- Menpekoak -Eskerrik asko. Agur.
- E. eta I. -Agur.

ALKARRIZKETARAKO EKINTZA

816 Ba $\left\{ \begin{array}{l} \text{zoaz} \\ \text{doa Miren} \\ \text{zoaze} \\ \text{doaz Jon eta Mikel} \end{array} \right\}$ erosketak egitera?

a) Bai, ba $\left\{ \begin{array}{l} \text{noa} \\ \text{doa} \\ \text{goaz} \\ \text{doaz} \end{array} \right\}$ erosketak egitera.

b) Ez, $\left\{ \begin{array}{l} \text{enoa} \\ \text{eztoa} \\ \text{ezgoaz} \\ \text{eztoaz} \end{array} \right\}$ erosketak egitera.

817 Gauza asko erosteko asmoa $\left\{ \begin{array}{l} \text{dozu?} \\ \text{dau?} \\ \text{dozue?} \\ \text{dabe?} \end{array} \right\}$

a) Bai, gauza asko erosteko asmoa $\left\{ \begin{array}{l} \text{dot.} \\ \text{dau.} \\ \text{dogu.} \\ \text{dabe.} \end{array} \right\}$

b) Ez, ez $\left\{ \begin{array}{l} \text{dot} \\ \text{dau} \\ \text{dogu} \\ \text{dabe} \end{array} \right\}$ gauza asko erosteko asmorik.

818 Gauza asko erosiko dozu?/dau?/dozue?/dabe?

a) Bai, gauza asko erosiko dot./dau./dogu./dabe.

b) Ez, ez dot/ez dau/ez dogu/ez dabe gauza asko erosiko.

819 $\left\{ \begin{array}{l} \text{Atzo} \\ \text{Joan dan} \\ \text{asteen} \\ \text{Igaz} \end{array} \right\} \text{erosi} \left\{ \begin{array}{l} \text{zenduan/zenduzan} \\ \text{eban/ebazan} \\ \text{zenduen/zenduezan} \\ \text{eben/ebezan} \end{array} \right\} (*)$

(*) $\left\{ \begin{array}{ll} \text{izparringia?} & / \text{narru-oskiak?} \\ \text{aldizkaria?} & / \text{abarketak?} \\ \text{akeita?} & / \text{etxe-oskiak?} \\ \text{ogea?} & / \text{aldizkariak?} \\ \text{ordularia?} & / \text{sakadiak?} \\ \text{uruna?} & / \text{kutxeak?} \\ \text{esku bitartekoa?} & / \text{esku bitartekoak?} \end{array} \right.$

a) Bai, erosi $\left\{ \begin{array}{l} \text{neban/nebazan.} \\ \text{eban/ebazan.} \\ \text{genduan/genduzan.} \\ \text{eben/ebezan.} \end{array} \right.$

b) Ez, $\left\{ \begin{array}{ll} \text{eneban} & / \text{enebazan} \\ \text{ez eban} & / \text{ez ebazan} \\ \text{ez genduan} & / \text{ez genduzan} \\ \text{ez eben} & / \text{ez ebezan} \end{array} \right\} \text{erosi.}$

820 Zuk ekarri $\left\{ \begin{array}{l} \text{zeustan/zeustazan} \\ \text{zeutson/zeutsozan} \\ \text{zeuskun/zeuskuzan} \\ \text{zeutsen/zeutsezan} \end{array} \right\} (*)$

(*) $\left\{ \begin{array}{ll} \text{sagardoa?} & / \text{ogeak?} \\ \text{izparringia?} & / \text{sakadiak?} \\ \text{idaztia?} & / \text{ordulariak?} \\ \text{uruna?} & / \text{oskiak?} \end{array} \right.$

a) Bai, ekarri $\left\{ \begin{array}{l} \text{neutzun /neutzuzan.} \\ \text{neutsun /neutsuzan.} \\ \text{neutzuen/neutzuezan.} \\ \text{neutsen /neutsezan.} \end{array} \right.$

b) Ez, $\left\{ \begin{array}{ll} \text{eneutzun} & / \text{eneutzuzan} \\ \text{eneutsun} & / \text{eneutsuzan} \\ \text{eneutzuen} & / \text{eneutzuezan} \\ \text{eneutsen} & / \text{eneutsezan} \end{array} \right\} \text{ekarri.}$

821 Jonek eroan $\left\{ \begin{array}{l} \text{eustan/eustazan} \\ \text{eutzun/eutzuzan} \\ \text{eutson/eutsozan} \\ \text{euskun/euskuzan} \\ \text{eutzun/eutzuezan} \\ \text{eutsen/eutsezan} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{whiskysa?/usoak?} \\ \text{txokorra?/oskiak?} \\ \text{idaztia? /kutxeak?} \\ \text{ardaoa? /abarkak?} \\ \text{aterkiña?/giltzak?} \\ \text{sagardoa?/batelak?} \end{array} \right.$

a) Bai, eroan $\left\{ \begin{array}{l} \text{eutzun /eutzuzan} \\ \text{eustan /eustazan} \\ \text{eutson /eutsozan} \\ \text{eutzuen/eutzuezan} \\ \text{euskun /euskuzan} \\ \text{eutsen /eutsezan} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{whiskysa, e.a.} \\ \text{usoak, e.a.} \end{array} \right.$

b) Ez, ez $\left\{ \begin{array}{l} \text{eustan /eustazan} \\ \text{eutzun /eutzuzan} \\ \text{eutson /eutsozan} \\ \text{euskun /euskuzan} \\ \text{eutzuen/eutzuezan} \\ \text{eutsen /eutsezan} \end{array} \right\} \text{eroan} \left\{ \begin{array}{l} \text{ardaoa, e.a.} \\ \text{usoak, e.a.} \end{array} \right.$

IDAZTEKO ERREZTASUNA

822 Datozen esaldiak gazteleraz idatzi.

- 1 -Gotzonek ordularia erosi euskun.
- 2 -Areik berebillan ekarri zaitue?
- 3 -Guk eroan zinduguzan Donostira.
- 4 -Gozaltzen zengozan Mikel eldu zanean?
-Bai, gozaltzen nengoan.
- 5 -Eguzki kalea au da? -Bai, Eguzki kalea
auxe da.
- 6 -Mikelek ez eban egunero izparringia
erosten.
- 7 -Nik ekarri neban txalupan.
- 8 -Nik txalupa ekarri neutsan.
- 9 -Mirenek ez eutsazan Mikeli erregaiak
ekarri, Igoneri ekarri eutsozan.
- 10 -Donostira joan nintzanean eneban ardao
erosi, Iruñara joan nintzanean erosi
neban.

823 Datozen esaldiak euzkeraz idatzi.

- 1 -Gotzon le traje a Jon una botella de sidra.
- 2 -Tú no me llevaste en tren.
- 3 -No me llevasteis a Dublín.

- 4 -¿Son esos los zapatos que compraste la semana pasada? -Sí, éstos son.
 5 -Yo te traje el vino.
 6 -¿Te gustan estas botas? -Me gustan mucho.
 -A mí también, pero a Mikel no.
 7 -Igone ha ido de compras a las 9 de la mañana.
 8 -Jon nos trajo el whisky ayer.
 9 -Mañana os llevará Mikel a Pamplona.
 10 -Gotzon y Edurne me trajeron las revistas.

824 Erantzun itaun guztioi baiezka ta ezezka.

- 1 -Edurnek ekarri eutzun ardaoa atsegín izan jatzun?
 2 -Igone joan dan astean Jonen etxean egoan?
 3 -Gela bat ostal etxean agindu zeustan?
 4 -Nik ekarri zinduedazan itxasontziñoan?
 5 -Erosketak egitera joan bear dozu?

11'gn EGOERA

En el hotel Ostal etxean

2) Buscando habitación Gela bat billakatzen

825

AZALPEN ORRIALDEA

cuarto de baño, el ...	garbi-gela, garbi-gelea
bañera, la	bustiontzi, -a
ducha, la	garastailu, -a
clase, la/el tipo	mueta
cama de matrimonio, la	ezkon-oge, ezkon-ogea
habitación individual/ habitación sencilla	banako-gela, -gelea
la (habitación) de la ducha	garastailudun gelea
ascensor, el	igogaillu, -a/igokiñ, -a
escalera/escaleras ...	eskillar, e -a
postal, la/tarjeta/ tarjeta postal	bidai-txartel, -a
carta, la	eskutitz, -a
mes, el	illa, illea
exterior (habitación)	kanpo aldeko/ kanpoko gelea
interior (habitación)	barneko gelea/ barruko gelea

alguien/algun(o)	baten bat = bateren bat
cualquier(a)	edozein
cualquier cosa	edozer gauza
en lugar de	ordez
lo siento	damu dot
nadie/ningun(o)	iñorbez = iñor bere ez
ni/ni siquiera	ezta (r)ik be
tampoco	ezta ere/ezta be/bez/ be ez
para mí, etc.	niretzat, e.a. (ver 826)
precioso	txukun, -a
a la mañana siguiente .	biaramon goizean/ biaramon goiztik
más abajo	beerago
¿no tiene una (habita- ción) más abajo?	ez daukazu baten bat beerago?/ ez daukazu beeragoko gela bat?
pues sí/claro que sí ..	bai ba
pues no/claro que no ..	ez ba
¡bah!	ba!
¿cómo no!	zelan ez!
¿cómo te llamas?	zelan dozu izena?
¿cómo te apellidas? ...	zelan dozu abizena?
¿quiere(n) que le(s) llamen por la mañana?	goizetik itxartzea gura dozu(e)?
¿sirven ustedes el de- sayuno en la cama? ..	gozaria ogera {ekarten dozue? {dakarzue?
¿a qué hora lo desea(n)?	zein ordutan gura dozu(e)?
llámeme a las	deitu eistazu ... -tan
llámenos a las	deitu eiguzu ... -tan
buscar (tran.)	billatu
despedir/decir adiós (tran.)	agur egin/agurtu {nik agur egin dautsot {nik agurtu dot
le he despedido	aurkitu
encontrar (tran.)	aurkitu
encuentro, encuentras, etc.	nik daurkit guk daurkigu zuk daurkizu zuek daurkizue berak daurki eurek daurkie

Raíz intransitiva del verbo 'izan' (iz o i)

si fuera, si fueras, etc.

ni banintz	gu bagiña
zu baziña	zuek baziñie
bera balitz	eurek balira

si yo llegara ni elduko banintz
si hubiera llegado ni eldu banintz (ver 842)

828 La 'i', raíz de verbo, denota 'poder', indica el modo POTENCIAL (Aal Era).

podría llevar, podrías llevar, etc.

nik	} eroan	{	nei(n)ke
zuk			zei(n)ke
berak			leike
guk			gei(n)ke
zuek			zei(n)kie
eurek			leikie

ne = nik

neike i = raíz del verbo 'egin'

ke = futurición

podría ir, podrías ir, etc.

ni	} joan	{	neinteke
zu			zeintekez
bera			leiteke
gu			geintekez
zuek			zeintekeze
euren			leitekez

Raíz transitiva del verbo 'egin' (i o gi)
yo podría llevar nik eroan nei(n)ke

Raíz intransitiva del verbo 'edin' (i o di)
yo podría venir ni etorri nei(n)teke

829

ALKARRISKETA

Mikelek .. -Egunon.

Arrerako

mirabeak -Alan ekarri.

Mikelek .. -Oge biko gela bat gura izango
geunke.

Ar. mirak. -Kanpo aldeko gela ala barneko bat
gura dozue?

- Mikelek .. -Kanpo aldeko ta garbi-gelaz, mesedez.
- Ar. mirak. -Zeinbat denpora egongo zarie?
- Mikelek .. -Aste bete bat.
- Ar. mirak. (Idazti bat begiratzuz)
-Bostgarren etxe-bizitzan
garbi-gelaz ba daukazue bat;
atsegin izango jatzue.
- Mikelek .. -Ez daukazu baten bat beerago?
- Ar. mirak. -Ia ... Bai, lengo bizitzako, eun
eta amazzapigarren gelea eguer-
ditik aske dago. Onek busti-on-
tziaren ordezt garastailua dauka.
- Mikelek .. -Zer deritxazu, Jon?
- Jonek -Uste dot garastailuarena ondo
dagola.
- Ar. mirak. -Izenpetu emen, mesedez.
(Izenpetzen dabe)
Eskerrik asko. Goizetik dei-
tzea gura dozue?
- Mikelek .. -Bai, deitu eiguzu zazpiterdian,
mesedez.
- Jonek -Gozaria ogera dakarazue?
- Ar. mirak. -Bai, zelan ez! Zer ordutan gura
dozue?
- Jonek -Zer ordutan deritxazu, Mikel,
zortziak lauren gitxiagotan?
- Mikelek .. -Bai, ordu orretan ondo dago.
- Ar. mirak. -Ederto. Entzun, morroi, lagundu
eiezu jaunei eun eta amazapi-
garren gelara.
- Jonek -Igokiñan igongo gara?
- Mikelek .. -Ba!, ez. Bizitz bat bakarrik da.
Eskillaratik gora joango gara.
- Morroiak . -Emetik, mesedez.

.

(Biaramon goizean)

- Mikelek .. -Egunon.
- Ar. mirak. -Baita zuri be.
- Mikelek .. -Ba dago niretzat eskutitzen bat?
- Ar. mirak. -Zure izena, mesedez?
- Mikelek .. -Mikel Zuloaga.
- Ar. mirak. -Bai, eskutitz bat eta bidai-txar-
tel bi.
- Mikelek .. -Eskerrik asko. Eta Arriaga jau-

narentzat?
 Ar. mirak. -Ez, damu dot, ez dago ezer bera-
 rentzat.
 Mikelek .. -Eskerrik asko.

ALKARRIZKETARAKO EKINTZA

830 Nork gura dau gela bat?

a) { Mikelek.
 Gotzoneren adizkideak.
 Arriaga jaunak.

831 Zein gela mueta gura { dau { Mikelek?
 Gotzoneren adizki-
 deak?
 dabe { Arriaga jaunek?
 Jonen adiskideek?

a) { Banako-
 Kanpo aldeko
 Barneko
 Garbi-gelagaz
 Garastailugaz
 Ezkondu-ogeaz } gela bat.

832 { Guridi andereñoak
 Mikelek
 Arriaga jaunak
 Gotzonek eta Jonak
 Zuloaga andereñoek
 Sarasate jaun-andreak } (*)

(*) { banako-
 oge biko
 kanpo aldeko } gela bat gura dau?
 garbi-gela bat gura dabe?
 garastailugaz gela bat gura dabe?
 senar-emazteko gela bat garastailugaz
 gura dabe?

(*) { Guridi andereñoak
 Mikelek
 Arriaga jaunak
 Gotzon eta Jonak
 Zuloaga andereñoek
 Sarasate jaun-andreak } (*)

(*) { banako-
oge biko } gela bat gura dau.
kanpo aldeko }
(*) { barneko gela bat gura dabe.
garbi }
senar-emazteko gela bat garastailugaz
gura dabe.

b) Ez, { Guridi andereñoak } ez dau gura
Mikelek }
Arriaga jaunak } (*)
{ Gotzon eta Jonek } ez dabe gura
Zuloaga andereñoek }
Sarasate jaun-andreak }

(*) { banako-
kanpoaldeko } gelarik.
barneko }
garbi-gelagaz }
garastailugaz }
ezkondu-ogea }

833 Zein etxe-bizitzan gura { dau?
dabe?

a) { Lenengo } etxe-bizitzean.
Bigarren }
Iruugarren }
{ Lenengoan.
Bigarrerean.
Iru Garrerean.

834 { Guridi andereñoak } zeinbat denpora egongo { da?
..... } dira?
{ Gotzon eta Jonek }
..... }

a) { Gau baten.
Gau bitan.
Iru gabetan.
Egun baten.
Egun bitan.
Iru egunetan.
Aste bete baten.
Aste bitan.
Lau astetan.
Illa baten.
Illa bat inguru.

835 { Gau baten
.....
Illa bat inguru } egongo (*)

(*) { zara zu?
da { Guridi andereñoa?
Mikel?
Arriaga jauna?
zarie zuek?
dira { Gotzon eta Jon?
Zuloaga andereñoak?
Sarasate jaun-andrea?

a) Bai, { gau baten
.....
illa bat inguru } egongo { naz.
da.
gara.
dira.

b) Ez, { gau baten
.....
illa bat inguru } { enaz
ezta
ezkara } egongo.
{ eztira }

836 Zein ordutan { gozaltzen } dozu?
{ bazkaltzen } dau { Mikelek?
andreak?
askaltzen } dozue?
apaltzen } dabe { Ane ta Jonek?
Zuloaga jaunek?

{ emoten da } { gozaria?
bazkaria?
askaria?
aparia?

{ gura } { dozu } goizetik deitzea?
{ dozue }

a) { Goizeko } { zazpiretan.
bederatzietan.
Eguerdiko } { ordu batetan.
Arratzaldeko } { ordubiterdietan.
seiretan.
Gabeko } { amarretan.
amarterdietan.

IDAZTEKO ERREZTASUNA

837 Datozen esaldiak gazteleraz idatzi.

- 1 -Zeinbat denpora egongo dira Usandizaga andereñoak Parisen? -Iru aste, uste dot.
- 2 -Bai txukunak dirala daukaguzan gela ta garbi-gelea!
- 3 -Lenengo etxe-bizitzan kanpo aldeko gela bat aginduta daukat.
- 4 -Gotzon eta Jon barneko gela baten dagoz.
- 5 -Mikel joan da/jaku eta ez dausku agurtu be egin.
- 6 -Europa ostal*etxean gela bat dauke laugarren etxe-bizitzan, baiña ez dauke bat bera bere ez lenengoan.
- 7 -Jonek iñoiz bere ez dau askaltzen ostatuan.
- 8 -Ba dauka bateren batek Londoneko bi-dai-txartelen bat?
- 9 -Igaz Arriaga andereñoa illabete bat egon zan Moskun.
- 10 -Zeinbat denpora egon ziñien zuek Dublinen igaz?

838 Datozen esaldiak euzkeraz idatzi.

- 1 -Aquí no hay nadie.
- 2 -Edurne no va al cine. -Yo tampoco.
- 3 -Quisiéramos una habitación en el segundo piso.
- 4 -¿La desea usted con cuarto de baño o con ducha? -Con ducha y exterior.
- 5 -Gotzon no ha ido a buscar un taxi.
- 6 -Ayer fui a la calle Roble, pero no vi a nadie.
- 7 -Igone no fue al teatro ayer. -Tampoco fue Jon.
- 8 -Mikel ni siquiera le envió una postal a la señora Usandizaga.
- 9 -No dijo nadie nada ayer sobre la carta del señor Guridi?
- 10 -¿Leyó Edurne las revistas? -No, no las leyó.

839 Erantzun itaun guztioi baiezkta ta ezezka.

- 1 -Gura dozue garastailudun gela bat?
- 2 -Zuek be ba zoaze zinera?

- 3 -Zu be joan zihan Lerrondo Enparantzara?
 4 -Zeinbat denpora egongo zara, astebete?
 5 -Askaldu dozu?

12'gn EGOERA

Yendo al cine Zinera goazala

840

AZALPEN ORRIALDEA

cola, la/la fila	illara, illarea
taquilla, la	txarteltegi, -a
taquillera, la	txarteldun, -a
entrada, la (billete)	txartel, -a
butaca, la	jarleku, -a
película, la	argazmintz, -a/ pelikula, pelikulea
sesión, la (de cine)	ekiñaldi, -a
Globo, el	Goronbil, l -a
gente, la	jende, -a/gizatalde, -a
persona, la	notin, notiña/gizaki, -a
pareja, la	bikote, -a
los días de la semana	asteko egunak
lunes	astelen, -a
martes	astearte, -a
miércoles	egusten, -a
jueves	eguen, -a
viernes	bariku, -a
sábado	larunbat, -a
domingo	igande, -a
(en) el lunes	astelenean
(en) los lunes	astelenetan
(en) el domingo	igandean
(en) los domingos ...	igandetan
bastante/muy (grande)	naiko (aundia)
delante	aurrean
detrás	atzean
despistado/distraído	oiertu, -a
el otro día	lengo egunean
ganas	gogo, -a
exigente	zeatz, -a
maravilloso	lilluragarri, -a
'duda', en pregunta .	ete (ver 841)
porque	-gaitik
posible	leiteken, -a

es posible	al dana da/leitekena da
sobre (hablando de algo)	zeri buruz/zeretzaz
sobre (hablando de alguien)	-i buruz
tan	aiñ
ni idea	usaiñik pez
¡genial!	ederto!
¡qué bien!	bai ondo!
¿qué es hoy?/¿a qué estamos?	gaur zer egun { da?
¿qué dan?/ponen? (película)	dogu?
¿te parece que vamos ...?	zer emoten dabe?
hablando para sí	zer deritxazu ...
la que vimos (película)	joaten ba gara?
me toca a mí (hacer algo)	beretzat itz egiñez
no sé si es que soy tonto	ikusi genduana
pierdo la noción del tiempo	nire txanda da, nire txandea da
espera -imperativo- .	eztakit ia leloa nazan
esperar (intr.)	edo ...
sacar las entradas (de cine, teatro) (tran.)	ez dot aldiaren jakiterik/
	ez dot aldirik jakiterik/
	ez dot aldirik jakin gura
	itxaron/itxain
	itxaron
	txartelak atara

ZERTZELADA BATZUK

841 ete, 'duda', en pregunta.

etorri ete da? ¿habrá venido?

El mismo significado, sin usar 'ete':

etorriko zan? ¿habrá venido?

nik eroan izan baneu(z) si yo lo(s) hubiera
llevado (aquel día)

baneu ba - condicional - si
ne - nik (agente)
u - raíz de ukan (euki)

El Modo Potencial (Aal Era)

Intransitivo.

ni neinteke yo podría (futuro).

Con un verbo intransitivo, 'eldu, joan', al principio, se forma el futuro potencial de dicho verbo.

ni eldu neinteke yo podría venir

A la forma futura mencionada, añadiéndole una 'n', que indica tiempo pasado, se forma el pasado hipotético potencial del mismo.

ni eldu neinteke(a)n yo hubiera podido llegar si ...

neinteke nen - ni - paciente
i - raíz de 'edin' -intransitiva-
te - infijo de futuro, hoy de poco
uso
ke - sufijo potencial

Transitivo

nik nei(n)ke(z) yo lo(s) podría (futuro)

Con un verbo transitivo, 'eroan, ekarri', al principio, se forma el futuro potencial de dicho verbo.

nik eroan neinke(z) yo lo(s) podría llevar

A la forma futura mencionada, añadiéndole una 'n', se forma el pasado hipotético potencial del mismo.

nik ekarri neikean/
neikezan yo lo(s) hubiera podido traer

nei(n)ke ne - agente
i - raíz de 'egin' -transitiva-
ke - sufijo potencial

Existe ni naiteke (presente) de poco uso popular (intr.) yo puedo/podré
 nik daiket/daikedaz (presente) de poco uso popular (tran.) yo lo(s) puedo

843

ALKARRIZKETA

- Igonek -Aizu, Edurne, zer egun da gaur?
 Edurnek -Gaur? Eguena. Itxain, ez, atzo izan zan eguena. Gaur barikua da. Oporretan nagonean ez dot aldiaren usaiñik be eukiten.
 (Beretzat. Eta oporretan enagonean be bardin, naiko oiertua naz eta).
- Igonek -Gaur Jonen adiskideekaz ez goazalako, zer deritxazu zinera joaten bagara?
 Edurnek -Ederto deritxat benetan.
- Igonek -Uste dot "Goronbil" zineman Mikel Pemfleten argazmintz on on bat emoten dabela.
 Edurnek -Ia ... Seirat eta ogetabost dira. Ointxe urtetekotan (urteten bagara) zazpiretako ekiñaldira elduko gara.
- Igonek -Goazen ba.

- Edurnek -Or dago txarteltegia. Eta ez dago jende asko illaran. Ederto! Nik atarako dodaz txartelak.
- Igonek -Ez, ba! Zuk atara zenduzan lengo egunean; gaur nire txanda da.
- Edurnek -Ondo ba.

- Igonek -Jarleku bi, mesedez.
 Txartel-
 dunak -Berreun eta berrogetamar (prantzestar franko).

- Edurnek -Or doguz jarleku bi (askeak, jakiña).
 Igonek -Nun? Nik ez dot ezer ikusten.
 Edurnek -Ortxe, bikote orren atzean.

- Igonek -Atsegin izan jatzu argazmintza?
 Edurnek -Bai, baiña ez da aiñ zoragarria.
 Igonek -Iru edo lau egun dirala ikusi gendu-

- ana askoz be pelikula ohea izan zan.
 Edurnek -Ez dakit zeatzagoa nazelako edo,
 baiña urte batzuk dirala emoten ziranak obeak zirala uste dot.
 Igonek -Leitekena da.
 Edurnek -Ni geiagotan joango nintzake argazmintzak ikustera, eurek obeak izatekotan.
 Igonek -Ni be bai.

ALKARRIZKETARAKO EKINTZA

844 Gaur zer egun { da?
 { dogu?

a) Astelena/asteartea/ ...

845 Gaur astelena/asteartea ... { da?
 { dogu?

a) Bai, gaur astelena da.

b) Ez, gaur ez da astelena. Gaur (*)

(*) { asteartea
 { eguastena
 { eguena
 { barikua
 { larunbata
 { igandea } da.

846 { Oiertua { zara?
 { da Mikel?
 { Oiertuak { zarie?
 { dira Jon eta Gotzon?

a) Bai, { oiertua
 { oiertu naiko aundia } { naz.
 { oiertuak } { da.
 { oiertu naiko aundiak } { gara.
 { dira.

b) Ez, { enaz
 { ezta
 { ezkara } oiertua(k).
 { eztira }

847 Zer { uste dozu
deritxazu } { askaltzera
txartelak
ataratzera
geltokira
Globoko
argazmintza
ikustera } joaten ba gara?
{ uste dozue
deritxazue } { zinera
antzokira
egazkiñan
bultzian
erosketara
urteten ba gara?

a) Bai, ondo dago.

b) Ez, ez { dot
dogu } gogorik.

848 Nork { atarako } dauz } txartelak?
{ atara
atara ebazan }

a) { Nik.
Gotzonek.
Guridi jaunak.
Igoneren lengusuak.
Mireneren adiskideak.

849 { Atarako { dozuz
dauz Gotzonek
dozuez
dabez Mikelek eta Anek } } txartelak?
{ Atara { dozuz
dauz Jonak
dozuez
dabez Igonek eta Edurnek } }
{ Atara { zenduzan
ebazan
zenduezan
ebezan } }

a) Bai, { nik
Jonek } { atarako } { dodaz.
atara } { dauz.
doguz.
dabez.
nebazan.
ebazan
genduzan.
ebezan.

b) Ez, { nik
Jonek } { ez } { dodaz } { atarako.
guk } { dauz } { atara.
eurek } { doguz }
{ dabez }
{ enebazan
ezebazan } atara.
{ ezgenduzan
ezebezan }

850 Noiz { atarako } { dozuz }
{ atara } { dauz Edurnek }
{ dozue }
{ dabez Anek eta Jonek } txartelak?
{ atara } { zenduzan }
{ ebazan Edurnek }
{ zenduezan }
{ ebezan Anek eta Jonek }

a) { Gaur } atarako { dodaz.
Biar } { dauz.
Gaur goizean atara } { doguz.
dabez.
Arañegun } atara { nebazan.
ebazan
genduzan.
ebezan.
Iru egun dira atara } { nebazala.
ebazala.
genduzala.
ebezala.

IDAZTEKO ERREZTASUNA

851 Datozen esaldiak gazteleraz idatzi.

- 1 -Lengo egunean Zuloaga jaun-andrearen etxea ikusi neban. Polita zala uste izan neban.
- 2 -Ez dakit, Jon atzo edo egun bi dirala eldu zan ala ez.
- 3 -Gaur nire txanda da zinera joateko.

AURKIBIDEA - INDICE

Aal Era	Modo Potencial	.... 181-828-11	190-842-12
abarkak	las abarcas	.....	170-812-10
abarketak	las alpargatas	.....	170-812-10
abizen, -a	el apellido	.....	118-682-7
abizena? ¿zelan dozu	¿cómo te		
apellidas?		.....	179-825-11
aditzaren geroa	-go, -ko, -en		
el futuro		.....	121-685-7
agindu	reservar/ordenar (mandar)	.....	121-682-7
			124-689-7, e.a.
-ago	más (comparativo de		
superioridad/inferioridad)		.....	143-743-8
agur egin/agurtu	despedir/decir adiós		179-825-11
ai, bai!	¡ah, sí!	.....	120-682-7
ainbat eta ainbat/ainbestek	tantos	...	143-743-8
ainbeste	tanto	.....	143-743-8
ainbestek/ainbat eta ainbat	tantos	...	143-743-8
ainbestek	¿besté otros tantos	.....	143-743-8
ain zuzen be	ciertamente/exactamente	.	143-743-8
añ	tan	.....	188-840-12
akeita	el café	.....	142-743-8
akeit-etxe, -a	el café (la cafetería)		142-743-8
alan ekarri/baita zuri be/baita zuei be	(contestando a 'egunon, arratsaldeon		
o gabon')/bardin	igualmente/igual	..	119-682-7
al dana da/leitekena da	es posible	...	188-840-12
alde por (en favor de)		.....	144-743-8
aldiaren usaiñik be/ez dot aldirik			
jakiterik/ez dot aldirik jakin gura			
¿es dot pierdo la noción del tiempo			188-840-12
al izan poder		..... 121-682-7	124-689-7, e.a.
amaiketako, -a	tentenpié de las once	.	159-792-9
amaitu/burutu	terminar/acabar	.....	145-743-8
			146-747-8, e.a.
Ane	Ana	.....	144-743-8
anta, antea	el ante	.....	170-812-10
anteako	de ante	.....	170-812-10
antzoki, -a	el teatro (edificio)	.....	142-743-8
apaldu	cenar	.....	160-792-9
apari, -a	la cena	.....	159-792-9
argazmintz, -a/pelikula, pelikulea			
la película		.....	187-840-12
argi dago/bereziki	naturalmente/claro		143-743-8
arrain, arraiña	el pescado/el pez	....	123-688-7
arratsaldeon	buenas tardes	.....	119-682-7

arrerako mirabe, -a la recepcionista .	118-682-7
arrerako morroi, -a el recepcionista .	118-682-7
Arriaga Arriaga	118-682-7
arrituta/txundituta/miraritsu egon/ geratu/gelditu sorprenderse/que- darse de piedra/una pieza	145-743-8 146-747-8, e.a.
arrunta común	143-743-8
artzain, artzaiña el pastor	123-688-7
askaldu merendar	160-792-9
askari, -a la merienda	159-792-9
askotan/sarritan muchas veces	142-743-8
askoz obea/askoz obeto mucho mejor ...	119-682-7
asmo, -a la intención/el plan/la idea	170-812-10
astean ¿joan dan (en) la semana pasada	142-743-8
asteko egunak los días de la semana ..	187-840-12
astia daukagu ...? ¿tenemos tiempo de ...?	159-792-9
asun, -a la ortiga	124-688-7
at!/kanpora! ¡fuera!	144-743-8
atara ¿txartelak sacar las entradas (de cine, teatro)	188-840-12
atezain, atezaiña el portero	123-688-7
atsegín, atsegiña el placer/la alegría	123-688-7
atsegín izango jatzue(z) zuei os va(n) a gustar	171-812-10
atsegín izan jatan ¿bene benetan me encantó	145-743-8
atsegín izan jatzun? ¿te gustó?	144-743-8
atsegintsua(k) izango jatzu(z) te va(n) a gustar	171-812-10
atsegintzu izango jatan me gustaría/ me agradaría	171-812-10
atsegintzu izango jatan/jatazan ¿emen gagozen ezkerro ... ikustea ya que estamos aquí, me gustaría ver	171-812-10
atzean detrás	187-840-12
atzeratu atrasar/retrasar	159-792-9 162-797-9, e.a.
au, bestea, urrengoa ta beste ainbeste éste, ése, aquél y el de más allá/ esto, eso, aquello y lo de más allá .	144-743-8
aurkitu encontrar	179-825-11
aurrean delante	187-840-12
aurrea artu adelantarse/tomar la delantera	145-743-8 146-747-8, e.a.

aurrea arturik adelantándose	144-743-8
aurreratu adelantar ... 159-792-9	162-797-9, e.a.
auxe, e.a. éste mismo, etc.	172-813-10
azken, -a último	119-682-7 121-683-7
aztertu probarse	172-812-10
aztertu egizu(z) pruébatelo(s)	171-812-10
aztertu gura dozu?/dozuz? ¿quiere probárselo(s)?	171-812-10
ba! ¡bah!	179-825-11
ba dakizu ...? ¿sabes ...?/¿ya sabes ...?	120-682-7
ba ... edo/ba ... naiz si ... o ...	144-743-8
bai ba pues sí/claro que sí	179-825-11
baño más (comparativo de cantidad) ..	143-743-8
baño geroago más tarde/después	142-743-8
bai ondo! ¡qué bien!	188-840-12
baita zuri be/baita zuei be/alan ekarri (contestando a 'egunon, arratsaldeon o gabon')/bardin igualmente/igual ..	119-682-7
baizen más (comparativo de cualidad/igualdad)	143-743-8
bakar, r -a único (que no hay otro) ..	143-743-8
bakun, -a sencillo	124-688-7
Baldin Era El Modo Condicional	180-827-11
baltz, -a negro	189-842-12
ba ... naiz/ba ... edo si ... o ...	170-812-10
baño -gelea, -gelea habitación indi- vidual/habitación sencilla	144-743-8
baneu(z), e.a. ¿nik si lo(s) tuviera .	178-825-11
baneu(z), e.a. ¿nik eroango si lo(s) llevara, etc.	180-827-11
banintz, e.a. ¿ni si fuera, etc.	189-842-12
bardin/alan ekarri/baita zuri be/baita zuei be (contestando a 'egunon, arra- tsaldeon o gabon') igualmente/igual	119-682-7
bardindu comparar	145-743-8 146-747-8, e.a.
bardindu eben le compararon	144-743-8
barik/ezik/ -gabe sin	170-812-10
barneko gelea/barruko gelea interior (habitación)	178-825-11
Barriketa Charla	142- / -8
bata ... bestea ... uno ... el otro	142-743-8

batek daki! ¡cualquiera lo sabe!	144-743-8
baten bat = bateren bat alguien/ algun(o)	179-825-11
ba zenkian ...? ¿ya sabías ...?	144-743-8
bazkaldu comer/almorzar	159-792-9
bazkari, -a la comida/el almuerzo	159-792-9
beerago más abajo	179-825-11
be ez/ezta ere/ezta be/bez tampoco ...	179-825-11
begiratu mirar/consultar	121-682-7
	124-689-7, e.a.
bein una vez	142-743-8
beñ baten edo ... egon zara?/beñ edo ... egon zara?/egon zara ifoiz ...? ¿has estado alguna vez en ...?	144-743-8
bene benetan atsegín izan jatan me encantó	144-743-8
benetan/bene benetan de veras/mucho/ muy	119-682-7
berein muchos/mucho	119-682-7
beretzat itz egiñez hablando para sí .	188-840-12
berezi, -a especial	143-743-8
bereziki/argi dago naturalmente/claro	143-743-8
berezko, -a natural (de suyo)	143-743-8
berrogeikoa(k) del 40	171-812-10
beste ainbestek otros tantos	143-743-8
bete, -a lleno/entero/completo	157-792-9
bez/be ez/ezta ere/ezta be tampoco ...	179-825-11
biak los dos (personas/cosas)	143-743-8
biaramon goizean/biaramon goiztik a la mañana siguiente	179-825-11
bidai-txartel, -a la postal/tarjeta/ tarjeta postal	178-825-11
bideratu ponerse en camino	159-792-9
bienatar, r -a vienés	144-743-8
bigun, -a blando	124-688-7
bikain, bikaiña excelente/precioso ...	124-688-7
biko bat/pare bat un par (cosas)	170-812-10
bikote, -a la pareja	187-840-12
billatu buscar	179-825-11
biok los dos (personas de categoría) .	143-743-8
biok los dos (yo inclusive)	143-743-8
birala la vuelta	118-682-7
birritan dos veces	142-743-8
bizitz, -a la vida	142-743-8
bizitzekotan en caso de haber vivido/ en caso de vivir	145-743-8

bizitz laburrean en la corta vida ...	143-743-8
bost bider cinco veces	142-743-8
burutu/amaitu terminar/acabar	145-743-8
	146-747-8, e.a.
bustiontzi, -a la bañera	178-825-11
daki! ¿batek ¿cualquiera lo sabe! ...	144-743-8
dakit, e.a. sé, sabes, etc. ...	125-689-7, e.a.
damotzut, e.a. te doy, etc.	172-812-10
damu dot lo siento	179-825-11
danentzat/guztientzat/guztiontzako	
para todos/a todos	143-743-8
danentzat diran/guztientzat diran/ guztientzako diran que son para	
todos	145-743-8
daroat, e.a. neroan, e.a.	
llevo, etc. llevaba, etc.	172-812-10
daurkit, e.a. encuentro, etc.	179-825-11
dautzut, e.a. nork - nori - zer	
me, te, le, etc. + verbo .	122-686-7
deitu llamar (a alguien)	180-825-11
deitu eiguzu ... -tan llámenos a	
las	179-825-11
deitu eistazu ... -tan llámeme a	
las	179-825-11
denpora, denporea el tiempo (que	
pasa)	142-743-8
denpora? ¿zeinbat ¿cuánto tiempo? ...	144-743-8
deritxat, e.a. me parece, etc.	124-689-7
deritxazu?/zer uste dozu? ¿zer ¿te	
parece?/¿qué te parece?	120-682-7
deritzat/izena izan/eritxi llamarse .	180-825-11
dira ¿(iru egun) hace (tres días) ...	142-743-8
dirala ¿(iru egun) hace (tres días)	
que	143-743-8
diru, -a el dinero	170-812-10
diru xe, -a el cambio (dinero)	170-812-10
-dun- poseedor	171-812-10
ederrak benetan ¿bai, sí, preciosos .	144-743-8
ederto/oso ederto/oso ondo bien/ muy bien/estupendo	118-682-7
ederto! ¡genial!	188-840-12
edozein cualquier(a)	179-825-11
edozer gauza cualquier cosa	179-825-11
egon? ¿ez zara iñoiz ... ¿no has es-	
tado nunca en ...?	144-743-8

egon zara iñoiz ...?/beñ baten edo ... egon zara?/beñ edo ... egon zara? ¿has estado alguna vez en ...?	144-743-8
eguerdi, -a el mediodía	158-792-9
egun) dira)(iru hace (tres días) ...	142-743-8
egun) dirala)(iru hace (tres días) que	143-743-8
egunean)(lengo el otro día	187-840-12
egunon buenos días	119-682-7
egunsenti, -a la madrugada	158-792-9
ekarri/emon servir (traer)	180-825-11
ekin, ekiña insistir, la insistencia	124-688-7
ekiñaldi, -a la sesión (de cine)	187-840-12
elduko zan hubiera llegado a ser	145-743-8
emen/or daukazu/dozu aquí tiene (dando algo a alguien)	120-682-7
emendik/emetik por aquí/desde aquí ..	120-682-7
emen gagozen ezkerro ... ikustea atse- gintsu izango jatan/jatazan ... ya que estamos aquí me gustaría ver	171-812-10
emetik/emendik por aquí/desde aquí ..	120-682-7
emon dar	171-812-10
damotzut, e.a. te doy, etc.	172-812-10
emon/ekarri servir (traer)	180-825-11
emoten dabe ...? ¿sirven ...?	159-792-9
emoten dabe?)(zer ¿qué dan?/ponen? (película)	188-840-12
-en/ -ko/ -go aditzaren geroa el futuro	122-685-7
enintzan eneban, e.a. negativo de nintzan neban, e.a.	146-746-8
entzute renombre	143-743-8
erakutsi enseñar (mostrar)	172-812-10
ereslari, -a el músico	142-743-8
ereñi, -a la vez/la ocasión	142-743-8
eritxi/deritzat/izena izan llamarse .	180-825-11
eroan llevar nik daroat, e.a. llevo, etc. nik neroan, e.a. llevaba, etc. ...	172-812-10
eroango baneu(z), e.a.)(nik si lo(s) llevara, etc.	180-827-11
Erosketak egitera De compras 1) Oskitegian En la zapatería	170- / -10

erosketak egitera joan/erosketak egin	
/erosketara joan ir de compras	172-812-10
erri, -a el pueblo	118-682-7
eskillar, e -a la escalera	178-825-11
esku bitarteko, -a el bocadillo	159-792-9
eskuratu coger/recoger	145-743-8
eskuratu/iadetsi/lortu conseguir	145-743-8
eskutitz, -a la carta	178-825-11
esteski, -a/zoka, zokea/kordel, -a/ lokarri, -a la cuerda	142-743-8
esteski, -a instrumento musical de cuerda	142-743-8
estutu apretar	171-812-10
estututen daust(e) me aprieta(n)	171-812-10
ete 'duda', en pregunta	188-841-12
etorri venir	121-682-7
nator, zatoz, e.a. vengo, etc.	125-689-7, e.a.
etorri da? ¿Mikel ¿ha venido Mikel?	160-794-9
etorri dan ¿beitu ia Mikel mira si ha venido Mikel	160-794-9
etxe-bizitz, -a el piso	118-682-7
etxe-oski, -ak las zapatillas	170-812-10
eustan, e.a. Nork nori zer	173-814-10
eusten, e.a. Nork nori zer	173-814-10
ez ba pues no/claro que no	179-825-11
ez, ba! jeh, no!	159-792-9
ez dot aldiaren jakiterik/ez dot aldirik jakiterik/ez dot aldirik jakin gura pierdo la noción del tiempo	188-840-12
ezik/ -gabe/barik sin	170-812-10
ezin dot joan/ni ezin naz joan ¿nik no puedo ir	119-682-7
ezin izan no poder	121-682-7 125-691-7, e.a.
ezin naz joan/nik ezin dot joan ¿ni no puedo ir	119-682-7
ezkon-oge, ezkon-ogea la cama de matrimonio	178-825-11
ezpan, -a/españa (Gip.) el labio	124-688-7
ezta ... (r)ik be ni/ni siquiera	179-825-11
ezta ere/ezta be/bez/be ez tampoco	179-825-11
eztakit ia leloa nazan edo ... no sé si es que soy tonto	188-840-12
ez zara iñoiz ... egon? ¿no has es- tado nunca en ...?	144-743-8
-gabe/barik/ezin sin	170-812-10
gaberdi, -a la media noche	158-792-9

gabon buenas noches	119-682-7
gai, -a el material	170-812-10
-gaitik porque	187-840-12
garastailu, -a la ducha	178-825-11
garastailudun gelea la (habitación) de la ducha	178-825-11
garbi-gela, garbi-gelea el cuarto de baño	178-825-11
garren (-'gn) para números ordinales	121-683-7
gaur goixian (hablando)/gaur goizean (escribiendo) (en) esta mañana	142-743-8
gaur zer egun da?/dogu? ¿qué es hoy?/¿a qué estamos?	188-840-12
gazte, -a joven	142-743-8
gazteago más joven	143-743-8
geiago más	143-743-8
gela, gelea la habitación	118-682-7
Gela aginduta dagoanean Cuando se tiene reservada habitación	118- / -7
-gelá, banako-gelea {banako habita- ción individual/habitación sencilla	178-825-11
gela bat?/ez daukazu baten bat beera- go? {ez daukazu beeragoko ¿no tiene una (habitación) más abajo?	179-825-11
gela bat aginduta daukat/daukagu tengo/tenemos reservada una habi- tación	119-682-7
-gela, garbi gelea {garbi el cuarto de baño	178-825-11
gela, oge biko gelea {oge biko la habitación de dos camas	118-682-7
gela, senar emazteko gelea {senar emazteko habitación de cama doble .	118-682-7
gero después/luego	143-743-8
geroago más tarde	143-743-8
geroago {baño más tarde/después	143-743-8
gertatu/zertu componer (música)	145-743-8
	146-747-8, e.a.
geutzun, e.a. Nork nori zer	173-814-10
geure geurea dan que es muy nuestro .	144-743-8
giltz, -a la llave	118-682-7
gitxiago menos	157-792-9
gitxi gora bera/inguru hacia/más o menos/alrededor	157-792-9
gizaki, -a/notin, notiña la persona .	187-840-12
gizatalde, -a/jende, -a la gente	187-840-12

-go/ -ko/ -en aditzaren geroa	
el futuro	122-685-7
gogo, -a ganas	187-840-12
goi-goï maillako, -a/goï maillako, -a prodigioso	143-743-8
goixian (hablando)/gaur goizean (es- cribiendo) ¿gaur (en) esta mañana .	142-743-8
goizean (escribiendo)/gaur goixian (hablando) ¿gaur (en) esta mañana .	142-743-8
goizetik itxartzea gura dozu(e)? ¿quiere(n) que le(s) llamen por la mañana?	179-825-11
goiztik/goiz zoiztik desde muy tem- prano por la mañana	142-743-8
Goronbil, l -a el Globo	187-840-12
gozaldú desayunar	159-792-9
gozari, -a el desayuno	158-792-9
gozaria ogera ekartzen dozue?/dakar- zue? ¿sirven el desayuno en la cama?	179-825-11
gura/nai dozu(e)? ¿zer ¿en qué puedo servirle(s)?/¿qué desea(n)? ..	171-812-10
gura dozuz ...?/gura dozuez ...? ¿los quiere(n) ...?	171-812-10
gura-izán/opatu/opa-izán querer/de- sear	172-812-10
gura izango geunke/guk gurako geunke ¿guk quisiéramos	171-812-10
gura izango neuke, e.a. ¿nik quisie- ra, etc.	172-812-10
gura izango neuke ¿ikustea me gus- taría ver	171-812-10
Guridi Guridi	118-682-7
gutun, -a la carta/la tarjeta de visita	124-688-7
guztientzat/danentzat/guztiontzako para todos/a todos	143-743-8
guztientzat diran/guztientzako diran/ danentzat diran que son para todos	145-743-8
guztiontzat para todos/a todos (no- sotros incluidos)	144-743-8
'i', raíz de verbo, denota 'poder', indica el modo POTENCIAL ¿La	181-828-11
ia/ia ia casi	157-792-9
iadetsi/lortu/eskuratú conseguir	145-743-8

ia joaten garan haber si vamos/ (haber si) podemos ir	119-682-7
ibai, -a el río	118-682-7
ibaia {Sena el río Sena	118-682-7
ibillalldiak egitea hacer viajes/ viajar	121-682-7 124-689-7, e.a.
ibillalldi bat una vuelta/un paseo ...	118-682-7
ibillalldi bat egitea/zear bira bat egitea dar una vuelta	121-682-7 125-689-7, e.a.
-i buruz sobre (hablando de alguien)	188-840-12
idazti, -a el libro	118-682-7
igaz/igez el año pasado	142-743-8
igogaillu, -a } el ascensor	178-825-11
igoko zan/igongo zan hubiera llegado	145-743-8
igo(n) subir/llegar a	121-682-7 125-689-7, e.a.
ikus dakigunez/ikusten danez por lo visto	144-743-8
ikusi genduana la que vimos (pelí- cula)	188-840-12
ikustea gura izango neunke ... me gustaría ver	171-812-10
ikusteak el ver	145-743-8
ikusten danez/ikus dakigunez por lo visto	144-743-8
ikustera goaz vamos a ver (algo/a alguien)	119-682-7
illa, illea el mes	178-825-11
illara, illarea la cole/la fila	187-840-12
illobi, -a/obi, -a la fosa	142-743-8
illobi arruntetan en fosas comunes ..	143-743-8
indarduna enfático	119-682-7
inguru/gitxi gora bera hacia/más o menos/alrededor	157-792-9
iñorbez = iñor bere ez nadie/nin- gun(o)	179-825-11
ipiñi poner	159-792-9
ipuin, ipuiña el cuento	124-688-7
irutan tres veces	142-743-8
italiar lira/italiar lirea la lira (dinero)	118-682-7
itun, -a triste/el testamento	124-688-7
itxarlari, -a el despertador	157-792-9

itxarlaria ipiñiko dot? ¿pongo el despertador?	159-792-9
itxaron esperar	188-840-12
itxaron/itxain espera -imperativo- ..	188-840-12
itxartzea gura dozu(e)? ¿goizetik ¿quiere(n) que le(s) llamen por la mañana?	179-825-11
itxiko daustazu?/itxiko nozu? ¿me dejas? (algo/a mí)	120-682-7
itxi ondoren/itxi ta gero en cuanto dejemos (algo/a alguien en algún lugar)	119-682-7
itxi zeozer batenbati dejar (algo/a alguien)	120-682-7 124-689-7, e.a.
itxi zeozer lekuren/tokiren baten dejar (algo en algún lugar)	120-682-7 124-689-7, e.a.
izan ¿al poder	121-682-7 124-689-7, e.a.
izan ¿ezin no poder .	121-682-7 125-691-7, e.a.
izan genduan tuvimos	145-743-8
izatera a ser/de ser	143-743-8
izen, -a el nombre	118-682-7
izena? ¿zelan dozu ¿cómo te llamas? .	179-825-11
izena izan/deritz ^{ot} /eritxi llamarse .	180-825-11
izenean?/noren izenean? ¿zeiñen ¿a qué nombre?	120-682-7
izenekaz con nombres	143-743-8
izenpetu firmar	121-682-7 124-689-7, e.a.
izenpetu emen, mesedez ¿tiene/¿tinen la bondad de firmar aquí?	120-682-7
izenpetzen dabe firman	120-682-7
izugarri, -a asombroso/espantoso	143-743-8
izugarri, -a/ospetsu, -a gran(de) (persona)	143-743-8
izun, -a asustadizo	124-688-7
jaio nacer	145-743-8 146-747-8, e.a.
jaio zala que nació	145-743-8
jakin saber	121-682-7
nik dakit, e.a. sé, etc.	125-689-7, e.a.
jakiña natural (sabido)	143-743-8
jakiña da es natural	143-743-8
jan comer (en general)	159-792-9
jarleku, -a la butaca	187-840-12
jende, -a/gizatalde, -a la gente	187-840-12
joan/nik ezin dot joan ¿ni ezin naz no puedo ir	119-682-7

joan bearra dot/joateko nago tengo	
que ir	119-682-7
joan dan astean (en) la semana pasada	142-743-8
joateko nago/joan bearra dot tengo	
que ir	119-682-7
joaten garan ¿ia haber si vamos/	
(haber si) podemos ir	119-682-7
kanpo aldeko/kanpoko gelea exterior	
(habitación)	178-825-11
kanpora! / at! ¡fuera!	144-743-8
-ko/ -go/ -en aditzaren geroa el	
futuro	122-685-7
kordel, -a/lokarri, -a/esteski, -a/	
zoka, zokea la cuerda	142-743-8
Krisostomo Crisóstomo	144-743-8
kuarteto, -a(k) cuarteto(s)	142-743-8
kutxa, kutxea la caja	170-812-10
kutxa ta gusti edo kutxa barik?/gura	
dozu(z) kutxa barruan? ¿con caja o	
sin caja?	171-812-10
lagundu acompañar/ayudar	120-682-7
	124-689-7, e.a.
lagundu eiozu andereñoari, e.a.	
acompaña a la señorita, etc.	120-682-7
laguntzaille, -a la dependienta	170-812-10
lautan cuatro veces	142-743-8
leiteken, -a posible	187-840-12
leitekena da/al dana da es posible ..	188-840-12
lenaldietan/lenaldi saillan pret.	
indefinido	162-795-9
lenaldiko egite era/lenaldi zarra el	
pret. indefinido: verbo intr. +	
nintzan, e.a.; verbo tran. + neban,	
e.a. 145-744-8; enintzan, eneban ..	146-746-8
lenaldi sailla el pret. imperfecto	
verbo intr. + -ten + nintzan, e.a.	
verbo tran. + -ten + neban/nebazan	146-745-8
lenengoz la primera vez	142-743-8
lengo egunean el otro día	187-840-12
libera, sterling liberea ¿sterling	
la libra esterlina	118-682-7
lilluragarri, -a maravilloso	187-840-12
lilluragarria (da)/txit miraritsua	
(da) ¿txit (es) asombroso	143-743-8
lilluratuta asombrado/boquiabierto ..	143-743-8
lira, lirea ¿italiar la lira (dinero)	118-682-7

lokarri, -a/esteski, -a/zoka, zokea/ kordel, -a la cuerda	142-743-8
lortu/eskuratu/iadetsi conseguir	145-743-8
lurperatu/obiratu enterrar	145-743-8
	146-747-8, e.a.
lurperatuta dago(z) está(n) enterra- do(s)	144-743-8
mail, l -a la categoría	142-743-8
maillako, -a/goi-goi maillako, -a (goi prodigioso)	143-743-8
maitatu querer/amar	172-812-10
maixu, -a genio (sabiduría)	143-743-8
mandatari, -a/morroí, -a el botones .	118-682-7
margo-gabe, -a neutro (color)	170-812-10
marku, -a el marco (dinero)	118-682-7
menpeko, -a el dependiente	170-812-10
miin, miña la lengua	124-688-7
Mikel etorri da? ¿ha venido Mikel? ..	160-794-9
Mikel etorri dan (¿beitu ia mira si ha venido Mikel)	160-794-9
min, miña daño/dolor	124-688-7
mirabe, -a (¿arrerako la recepcionista	118-682-7
miraritsu/arrituta/txundituta egon/ geratu/gelditu sorprenderse/que- darse de piedra/una pieza	145-743-8
	146-747-8, e.a.
miraritsua (da)/txit lilluragarria (da) (¿txit (es) asombroso)	143-743-8
morroí, -a/mandatari, -a el botones .	118-682-7
morroí, -a (¿arrerako el recepcionista	118-682-7
mueta la clase/el tipo	178-825-11
mutiko, -a el niño	142-743-9
-n (¿verbos en pasado terminan en	162-795-9
	162-796-9
-n, zearkako itaun esaldia interro- gativo indirecto	159-792-9
-n ezkerro ... ya que	171-812-10
naiko (aundia) bastante/muy (grande)	187-840-12
narruki, -ak las plantillas	170-812-10
narruko de material	170-812-10
narru-mintz, -a la piel	170-812-10
narru-oski, -ak las botas	170-812-10
nator, e.a. vengo, etc.	125-689-7, e.a.
nau, e.a.; ninduan, e.a.	161-795-9
-nean cuando	143-743-8
neban, e.a.	145-744-8
	146-746-8

nei(n)ke	ɣnik	eroan	podría	llevar	...	181-828-11
neinteke	ɣni	joan	podría	ir, etc.	..	181-828-11
nengoan, e.a.	ɣni	estaba, etc.	.....			162-796-9
neronek, e.a.	ɣnik	yo mismo, etc.	..			119-682-7
						121-684-7
neskato, -a	la	niña	.....			142-743-8
neutzun, e.a.	Nork	nori	zer	.....		173-814-10
nindu-, e.a.	principiaciones	de				
	verbo	en	pret.	indefinido	.....	162-795-9
nintzan, e.a.	.....	145-744-8				146-746-8
nire txanda da, nire txandea da	me					
	toca	a	mí (hacer algo)	.....		188-840-11
niretzat, e.a.	para	mí, etc.	.....			179-825-11
						180-826-11
nok	nor	.....				160-795-9
noraiño?	¿hasta	dónde?	.....			144-743-8
noren izenean?/zeiñen izenean?	¿a					
	qué	nombre?	.....			120-682-7
nor	nok	a	quién	quién	.....	160-795-9
nork nori zer	quién	a	quién	qué		
	cosa	.....	122-686-7	123-687-7		173-814-10
notin, notiña/gizaki, -a	la	persona	..			187-840-12
notindun izenorde indartuak	los	pro-				
	nombres	personales	con	énfasis	.....	119-682-7
						121-684-7
nozu, e.a.	nok	nor	.....	160		161-795-9
obea/askoz obeto	ɣaskoz	mucho	mejor	..		119-682-7
obi, -a/illobi, -a	la	fosa	.....			142-743-8
obiratu/lurperatu	enterrar	.....				145-743-8
						146-747-8, e.a.
oge, -a	la	cama	.....			118-682-7
-oge, ezkon-ogea	ɣezkon	la	cama	de		
	matrimonio	.....				178-825-11
oge biko gela, gelea	habitación					
	de	dos	camas	.....		118-682-7
ogei milla, bost eun eta berrogeta-	marrekoak	de	20.550	.....		171-812-10
ogetamaseikoa(k)/berrogeikoa(k)						
	del	36/del	40	.....		171-812-10
oiertu, -a	despistado/distraido	.....				187-840-12
oin, oiña	el	pie	.....			124-688-7
omen, -a/ospe, -a	la	fama	.....			142-743-8
omen aundiko, -a	de	gran	fama	.....		142-743-8
ondo! ɣbai ¡qué bien!	.....					188-840-12
ondoren	después	de/en	cuanto	.....		119-682-7
oñetako, -a	el	calzado	.....			170-812-10

oñetako, -ak/oski, -ak los zapatos ..	170-812-10
opa-izan/gura izan/opatu querer/de- sear	172-812-10
oporretan egon estar de vacaciones ..	159-792-9
	162-797-9 e.a.
or/emem daukazu/dozu aquí tiene (dando algo a alguien)	120-682-7
ordez en lugar de	179-825-11
or dogu ostal etxea ahí está el hotel	119-682-7
Ordua La hora	157-/-9 157-792-9
ordu dan? ¿ba dakizu zer ¿sabes qué hora es?	160-794-9
ordulari, -a el reloj	157-792-9
ordutan gura dozu(z)? ¿zein ¿a qué hora lo desea(n)?	179-825-11
orregaitik por eso	144-743-8
oski, -ak/oñetako, -ak los zapatos ..	170-812-10
oskitegi, -a la zapatería	170-812-10
Oskitegian En la zapatería	170-/-10
oso ederto/oso ondo/ederto bien/ muy bien/estupendo	118-682-7
ospe, -a/omen, -a la fama	142-743-8
ospetsu, -a/izugarri, -a gran(de) (persona)	143-743-8
ostal etxe, -a el hotel	118-682-7
ostal etxea ¿or dogu ahí está el hotel	119-682-7
Ostal etxean En el hotel Gela aginduta dagoanean 1) Cuando se tiene reservada habitación	118-/-7
Gela bat billakatzen 2) Buscando habitación	178-/-11
ots: a saber: /o sea: /és decir:	142-743-8
otsein, otseña el criado	124-688-7
pare bat/biko bat un par (cosas)	170-812-10
parkatu perdón/lo siento	119-682-7
película, pelikulea/argazmintz, -a la película	187-840-12
pizka bat un poco/un momento	157-792-9
prantzestar franko, -a el franco francés	118-682-7
şakadi, -ak las sandalias	170-812-10
şakadi batzuk unas sandalias	170-812-10
sakon, -a profundo	144-743-8
salneurri, -a el precio	170-812-10

salneurrikoak da?/dira? ¿zein ¿de qué precio es?/son?	171-812-10
saltoki, -a la tienda	142-743-8
salzburgestar, r -a salzburgués	144-743-8
Sarasate Sarasate	118-682-7
sarritan/askotan muchas veces	142-743-8
Sena ibaia el río Sena	118-682-7
senar emazteko gela, gelea habita- ción de cama doble	118-682-7
soka, sokea/kordel, -a/lokarri, -a/ esteski, -a la cuerda	142-743-8
sorgin, sorgiña la bruja	124-688-7
sterling libera, liberea la libra esterlina	118-682-7
-t, e.a. ¿-d(a)z(a) = terminaciones de verbo en pret. indefinido	162-795-9
-tan en caso de bizitzekotan en caso de vivir	145-743-8
-tsu- sufijo adjetival que indica abundancia/casi	171-812-10
txarol, -a el charol	170-812-10
txartel, -a la entrada (billete)	187-840-12
txartelak atara sacar las entradas (de cine, teatro)	188-840-12
txarteldun, -a la taquillera	187-840-12
txarteltegi, -a la taquilla	187-840-12
txit lilluragarria (da)/txit mirari- tsua (da) (es) asombroso	143-743-8
-txu- / -txo- afijo diminutivo o afectivo	119-682-7
txukun, -a precioso	179-825-11
txundituta/miraritsu/arrituta egon/ geratu/gelditu sorprenderse/que- darse de piedra/una pieza	145-743-8 146-747-8, e.a.
'u', raíz de verbo, indica el modo Condicional	180-827-11
ur/ur, -a cerca/el agua	118-682-7
urdin, urdiñ azul	124-688-7
uri, -a la ciudad	118-682-7
urrengo, -a el siguiente	142-743-8
urrerago más cerca	118-682-7
urrerago ¿zertxobat un poco más cerca	118-682-7
urtarrillaren en/de enero	142-743-8

urteak ʒogei urteak betetu barik/ez eban betetu ogei sin cumplir los veinte años	144-743-8
urteak betetu cumplir años	145-743-8
	146-747-8, e.a.
urten salir/ir a dar una vuelta	121-682-7
	125-689-7, e.a.
urtenena el más sobresaliente	143-743-8
urun, -a la harina	124-688-7
usaiñik pez ni idea	188-840-12
Usandizaga Usandizaga	118-682-7
uste dozu?/zer deritxazu? ʒzer ʒte parece?/¿qué te parece?	120-682-7
uste izan parecerle a alguien	121-682-7
	124-689-7, e.a.
-xe sufijo intensivo	172-813-10
Zabaleta Zabaleta	118-682-7
zaitut, e.a. nok nor	160-795-9
zar, r -a viejo	142-743-8
zara iñoiz ... egon? ʒez ʒno has estado nunca en ...?	144-743-8
zear bira bat egitea/ibillaldi bat egitea dar una vuelta	121-682-7
	125-689-7, e.a.
zearkako itaun esaldia, -n interro- gativo indirecto	159-792-9 160-794-9
zeatz, -a exigente	187-840-12
zein? ʒcuál?	120-682-7
zeinbat da?/zer zor dautzut? ʒqué te debo?/¿cuánto te debo?	120-682-7
zeinbat denpora? ʒcuánto tiempo?	144-743-8
zeinbatzuk/zenbait algunos	170-812-10
zein salneurrikoak dira? ʒde qué precio son?	171-812-10
zeiñen izenean?/noren izenean? ʒa qué nombre?	120-682-7
zelako zenbakiduna(k)? ʒde qué número(s)?	171-812-10
zelan dozu abizena? ʒcómo te ape- llidas?	179-825-11
zelan dozu izena? ʒcómo te llamas? ..	179-825-11
zelan ez! ʒcómo no!	179-825-11
zenbait/zeinbatzuk algunos	170-812-10
zenbaki, -ak ʒzenbatgarren números ordinales	119-682-7 121-683-7

zenbakiduna(k)? }zelako ¿de qué número?	171-812-10
zenbatgarren zenbaki, -ak los números ordinales	119-682-7 121-683-7
zenkian ... ? }ba ¿ya sabías ... ? ..	144-743-8
zer deritxazu?/zer uste dozu? ¿te parece?/¿qué te parece?	120-682-7
zer deritxazu ... joaten ba gara? ¿te parece que vayamos ...?	188-840-12
zer emoten dabe? ¿qué dan?/¿qué ponen? (película)	188-840-12
zeretzaz/zeri buruz sobre (hablando de algo)	188-840-12
zergaitik? ¿por qué?	144-743-8
zer gura/nai dozu(e)? ¿en qué puedo servirle(s)? ¿qué desea(n)?	171-812-10
zeri buruz/zeretzat sobre (hablando de algo)	188-840-12
zertxo bat un poquito	118-682-7
zertxobat urrerago un poco más cerca	118-682-7
zertu/gertatu componer (música)	145-743-8
	146-747-8, e.a.
zertzelada, zertzeladea = zer zelan dan el detalle	118-682-7
zertzelada berezi bat referencia/coincidencia	144-743-8
zer uste dozu?/zer deritxazu? ¿te parece?/¿qué te parece?	120-682-7
zer zor dautzut?/zeinbat da? ¿qué te debo?/¿cuánto te debo?	120-682-7
zeustan, e.a. } nork nori zer	173-814-10
zeusten, e.a. }	
zikin, zikiña sucio	124-688-7
zindudazan, e.a. nok nor	160-795-9
zine, -a el cine	142-743-8
Zinera goazala Yendo al cine	187-/-12
zira, zirea el betún	170-812-10
zira-gain, zira-gaiña la crema de calzado	170-812-10
ziur seguro	119-682-7
ziur ziur con total seguridad	119-682-7
zoragarri izan encantarle a alguien .	120-682-7
	124-689-7, e.a.
zor izan/zorretan egon deber (algo/ algo a alguien)	120-682-7 124-689-7, e.a.

INDICE - AURKIBIDEA

abajo y más beerago	179-825-11
abarcas y las abarkak	170-812-10
abundancia/casi y sufijo adjetival que indica -tsu-	171-812-10
acabar/terminar amaitu/burutu	145-743-8
	146-747-8, etc.
acompaña a la señorita, etc. lagundu eiozu andereñoari, e.a.	120-682-7
acompañar/ayudar lagundu	120-682-7
	124-689-7, etc.
adelantándose aurea arturik	144-743-8
adelantar aurreratu . 159-792-9	162-797-9, etc.
adelantarse/tomar la delantera aurea artu	145-743-8
	146-747-8, etc.
afijo diminutivo o afectivo -txo- / -txu-	119-682-7
agradaría/me gustaría y me atsegintsu izango jatan	171-812-10
agua/cerca ur, -a/ur	118-682-7
¡ah, sí! ai. bai!	120-682-7
ahí está el hotel or dogu ostal etxea	119-682-7
alegría/el placer y la atsegin, atsegiña	123-688-7
alguien/algun(o) baten bat = bateren bat	179-825-11
algunos zeinbatzuk/zenbait	170-812-10
almorzar/comer bazkaldu	159-792-9
almuerzo/la comida y el bazkari, -a ..	159-792-9
alpargatas y las abarketak	170-812-10
alrededor/hacia/más o menos gitxi gora bera/inguru	157-792-9
amar/querer maitatu	172-812-10
Ana Ane	144-743-8
ante y de anteako	170-812-10
ante y el anta, antea	170-812-10
año pasado y el igaz/igez	142-743-8
años y cumplir urteak betetu	145-743-8
años y sin cumplir los veinte ogei urteak betetu barik/ez eban betetu ogei urteak	144-743-8
apellidas? y cómo te zelan dozu abizena?	179-825-11
apellido y el abizen, -a	118-682-7
apretar estutu	171-812-10
aprieta(n) y me estututen daust(e) ...	171-812-10

aquí/desde aquí ¿por	120-682-7
a quién quién nor nok	160-795-9
aquí tiene (dando algo a alguien) emen/or daukazu/dozu	120-682-7
Arriaga Arriaga	118-682-7
a saber: /o sea: /es decir: ots: ...	142-743-8
ascensor ¿el igogaillu, -a/igokiñ, -a	178-825-11
asombrado/boquiabierto lilluratuta ..	143-743-8
asombroso/espantoso izugarria	143-743-8
asombroso ¿(es) txit lilluragarria (da)/txit miraritsua (da)	143-743-8
asustadizo izun, -a	124-688-7
a todos/para todos guztientzat/da- nentzat/guztiantzako	143-743-8
a todos/para todos (nosotros inclu- idos) guztiontzat	144-743-8
atrasar/retrasar atzeratu	159-792-9
	162-797-9, etc.
ayudar/acompañar lagundu	120-682-7
	124-689-7, etc.
azul urdin, urdiña	124-688-7
¡bah! ba!	179-825-11
bañera ¿la bustiontzi, -a	178-825-11
baño ¿el cuarto de garbi-gela, gar- bi-gelea	178-825-11
bastante/muy (grande) naiko (aundia)	187-840-12
betún ¿el zira, zirea	170-812-10
bien/estupendo/muy bien ederto/ oso ederto/oso ondo	118-682-7
bien! ¿¡qué bai ondo!	188-840-12
blando bigun, -a	124-688-7
bocadillo ¿el esku bitarteko, -a	159-792-9
boquiabierto/asombrado lilluratuta ..	143-743-8
botas ¿las narru-oski, -ak	170-812-10
botones ¿el morroi, -a/mandatari, -a	118-682-7
bruja ¿la sorgin, sorgiña	124-688-7
buenas noches gabon	119-682-7
buenas tardes arratsaldeon	119-682-7
buenos días egunon	119-682-7
buscar billatu	179-825-11
butaca ¿la jarleku, -a	187-840-12
café ¿el akeita	142-743-8
café (la cafetería) ¿el akeit-etxe, -a	142-743-8
caja ¿la kutxa, kutxea	170-812-10

caja o sin caja? ¿con kutxa ta gusti edo kutxa barik?/gura dozu(z) kutxa barruan?	171-812-10
calzado ¿el oñetako, -a	170-812-10
cama ¿la oge, -a	118-682-7
cama de matrimonio ¿la ezkon-oge, ezkon-ogea	178-825-11
cambio (dinero) ¿el diru xe, -a	170-812-10
camino ¿ponerse en bideratu	159-792-9
carta ¿la eskutitz, -a	178-825-11
carta/tarjeta de visita ¿la gutun, -a	124-688-7
casi ia/ia ia	157-792-9
casi/abundancia ¿sufijo adjetival que indica -tsu-	171-812-10
categoría ¿la mail, l -a	142-743-8
cena ¿la apari, -a	159-792-9
cenar apaldu	160-792-9
cerca/el agua ur/ur, -a	118-682-7
cerca ¿más urrerago	118-682-7
cerca ¿un poco más zertxobat urrerago	118-682-7
Charla Barriketa	142-/-8
charol ¿el txarol, -a	170-812-10
ciertamente/exactamente ain zuzen be	143-743-8
cine ¿el zine, -a	142-743-8
cine ¿Yendo al Zinera goazala	187-/-12
ciudad ¿la uri, -a	118-682-7
claro/naturalmente bereziki/argi dago	143-743-8
claro que no/pues no ez ba	179-825-11
claro que sí/pues sí bai ba	179-825-11
clase/el tipo ¿la mueta	178-825-11
coger/recoger eskuratu	145-743-8
coincidencia/referencia zertzelada berezi bat	144-743-8
cola/fila ¿la illara, illarea	187-840-12
comer (en general) jan	159-792-9
comer/almorzar bazkaldu	159-792-9
comida/el almuerzo ¿la bazkari, -a ..	159-792-9
¿cómo no! zelan ez!	179-825-11
¿cómo te apellidas? zelan dozu abizena?	179-825-11
¿cómo te llamas? zelan dozu izena? ..	179-825-11
comparar bardindu ... 145-743-8 146-747-8, etc.	
compararon ¿le bardindu eben	144-743-8
completo/lleño/entero bete, -a	157-792-9
componer (música) zertu/gertatu	145-743-8
	146-747-8, etc.

compras {De Erosketak egitera	
1) En la zapatería Oskitegian	170-/-10
compras {ir de erosketak agitera joan	
/erosketak egin/erosketara joan	172-812-10
común arrunta	143-743-8
Condicional {El Modo Baldin Era	180-827-11
	189-842-12
conjugacion con nok nor; nor nok	160-795-9
conjugación con nork nori zer ...	122-686-7
	123-687-7
	173-814-10
conseguir eskuratu/iadetsi/lortu	145-743-8
consultar/mirar begiratu	121-682-7
	124-689-7, etc.
crema de calzado {la zira-gain,	
zira-gaiña	170-812-10
criado {el otsein, otseiña	124-688-7
Crisóstomo Krisostomo	144-743-8
¿cuál? zein?	120-682-7
cualquier(a) edozein	179-825-11
¡cualquiera lo sabe! batek daki!	144-743-8
cualquier cosa edozer gauza	179-825-11
cuando -nean	143-743-8
¿cuánto te debo?/¿qué te debo?	
zeinbat da?/zer zor dautzut?	120-682-7
¿cuánto tiempo? zeinbat denpora?	144-743-8
cuarteto(s) kuarteto, -a(k)	142-743-8
cuarto de baño {el garbi-gela,	
garbi-gelea	178-825-11
cuento {el ipuin, ipuiña	124-688-7
cuerda {la soka, sokea/kordel, -a/	
lokarri, -a/esteski, -a	142-743-8
cuerda {instrumento musical de	
esteski, -a	142-743-8
cumplir años urteak betetu	145-743-8
	146-747-8, etc.
cumplir los veinte años {sin ogei	
urteak betetu barik/ez eban betetu	
ogei urteak	144-743-8
dan?/ponen? (película) {¿qué zer	
emoten dabe?	188-840-12
daño/dolor {el min, miña	124-688-7
dar emon	171-812-10
damotzut, e.a. te doy, etc.	172-812-10
dar una vuelta ibillaldi bat egitea/	
zear bira bat egitea 121-682-7 125-689-7, etc.	

de 20.550 ogei milla, bost eun eta	
berrogetamarrekoak	171-812-10
deber (algo/algo a alguien) zorretan	
egon/zor izan	120-682-7 124-689-7, etc.
decir adiós/despedir agur egin	179-825-11
dejar (algo a alguien) itxi (zeozer	
batenbati)	120-682-7 124-689-7, etc.
dejar (algo en algún lugar) itxi	
(zeozer lekuren/tokiren baten) ...	120-682-7
	124-689-7, etc.
dejas? (algo/a mí) ¿¿me itxiko	
daustazu?/itxiko nozu?	120-682-7
dejemos (algo/a alguien en algún	
lugar) ¿en cuanto itxi ta gero/	
itxi ondoren	119-682-7
del 36/del 40 ogetamaseikoa(k)/	
berrogeikoa(k)	171-812-10
delante aurrean	187-840-12
dependienta/dependiente menpeko, -a/	
laguntzaille, -a	170-812-10
¿de qué número? zelako zenbakiduna(k)?	171-812-10
¿de qué precio es?/son? zein sal-	
neurrikoak da?/dira?	171-812-10
desayunar gozaldu	159-792-9
desayuno ¿el gozari, -a	158-792-9
desde aquí/por aquí emendik/emetik ..	120-682-7
desear/querer opatu/opa-izan/	
gura-izan	172-812-10
despedir/decir adiós agur egin	179-825-11
despertador ¿el itxarlari, -a	157-792-9
despertador? ¿¿pongo el itxarlaria	
ipiñiko dot?	159-792-9
despistado/distraído oiertu, -a	187-840-12
después/luego gero	143-743-8
después/más tarde baño geroago	143-743-8
después de/en cuanto ondoren	119-682-7
detalle ¿el zertzelada, zertzeladea =	
zer zelan dan	118-682-7
detrás atzean	187-840-12
de veras/mucho/muy benetan/bene	
benetan	119-682-7
día ¿el otro lengo egunean	187-840-12
días) ¿hace (tres (iru egun) dira ...	142-743-8
días) que ¿(hace tres (iru egun)	
dirala	143-743-8
días de la semana ¿los asteko egunak	187-840-12

dinero χ el diru, -a	170-812-10
distraído/despistado oiertu, -a	187-840-12
dolor/daño χ el min, miña	124-688-7
dónde? χ ¿hasta noraiño?	144-743-8
dos (personas/cosas) χ los biak	143-743-8
dos (personas de categoría) χ los biok	143-743-8
dos (yo inclusive) χ los biok	143-743-8
ducha χ la garastailu, -a	178-825-11
ducha (habitación) χ la de la garas- tailludun gelea	178-825-11
'duda', en pregunta ete	188-841-12
jeh, no! ez, ba!	159-792-9
encantarle a alguien zoragarri izan .	120-682-7
	124-689-7, etc.
encantó χ me bene benetan atsegin izan jatan	144-743-8
en caso de -tan en caso de vivir bizitzekotan	145-743-8
encontrar aurkitu	179-825-11
encuentro, etc. daurkit, e.a.	179-825-11
en cuanto/después de ondoren	119-682-7
en cuanto dejemos (algo/a alguien en algún lugar) itxi ta gero/itxi ondoren	119-682-7
enero χ en/de urtarrillaren	142-743-8
énfasis χ los pronombres personales con notindun izenorde indartuak ...	119-682-7 121-684-7
enfático indarduna	119-682-7
en lugar de ordez	179-825-11
enseñar (mostrar) erakutsi	172-812-10
entero/completo/lleño bete, -a	157-792-9
enterrado(s) χ está(n) lurperatuta dago(z)	144-743-8
enterrar obiratu/lurperatu	145-743-8
	146-747-8, etc.
entrada (billete) χ la txartel, -a ...	187-840-12
escalera/escaleras eskillar, e -a ...	178-825-11
es decir: /a saber: /o sea: ots: ...	142-743-8
espantoso/asombroso izugarria	143-743-8
especial berezi, -a	143-743-8
espera -imperativo- itxaron/itxain ..	188-840-12
esperar itxaron	188-840-12
es posible al dana da/leitekena da ..	188-840-12
estaba, etc. nengoan, e.a.	162-796-9

estado alguna vez en ...? ¿has beñ baten edo ... egon zara?/beñ edo ... egon zara?/egon zara iñoiz ...?	144-743-8
estado nunca en ...? ¿no has ez zara iñoiz ... egon?	144-743-8
esta(n) enterrado(s) lurperatuta dago(z)	144-743-8
estar de vacaciones oporretan egon ..	159-792-9
éste, ése, aquél y el de más allá/ esto, eso, aquello y lo de más allá au, bestea, urrengoa ta beste ain- beste	144-743-8
éste mismo, etc. auxe, e.a.	172-813-10
estupendo/bien/muy bien ederto/ oso ederto/oso ondo	118-682-7
exactamente/ciertamente ain zuzen be	143-743-8
excelente/precioso bikai, bikaiña ...	124-688-7
exigente zeatz, -a	187-840-12
exterior (habitación) kanpo aldeko/ kanpoko gelea	178-825-11
fama ¿de gran omen aundiko, -a	142-743-8
fama ¿la omen, -a/ospe, -a	142-743-8
fila/cola ¿la illara, illarea	187-840-12
firman izenpetzen dabe	120-682-7
firmar izenpetu 121-682-7 124-689-7, etc.	
firmar aquí? ¿tiene/¿tienen la bon- dad de izenpetu emen, mesedez	120-682-7
fosa ¿la obi, -a/illobi, -a	142-743-8
fosas comunes ¿en illobi arruntetan .	143-743-8
franco francés ¿el prantzestar franko, -a	118-682-7
¡fuera! at! / kanpora!	144-743-8
fuera, etc. ¿si ni banintz, e.a. ...	181-827-11
futuro del verbo ¿el aditzaren geroa -ko/-go/-en	122-685-7
ganas gogo, -a	187-840-12
¡genial! ederto!	188-840-12
genio (sabiduría) maixu, -a	143-743-8
gente ¿la jende, -a/gizatalde, -a ...	187-840-12
Globo ¿el Goronbil, l -a	187-840-12
gran(de) (persona) ospetsu, -a/izu- garri, -a	143-743-8
Guridi Guridi	118-682-7
gustar (persona(s)/cosa(s)) ¿os va(n) a atsegin izango jatzue(z) zuei ...	171-812-10

gustar ¿te va(n) a atsegintsua(k)	
izango jatzu(z)	171-812-10
gustaría/me agradaría ¿me atsegintsu	
izango jatan	171-812-10
gustaría ver ... ¿me ikustea gura	
izango neunke	171-812-10
gustaría ver ... ¿ya que estamos aquí	
me emen gagozen ezkerro ... ikustea	
atsegintsu izango jatan/jatazan ...	171-812-10
gustó? ¿¿te atsegin izan jatzun?	144-743-8
haber si vamos/(haber si) podemos ir	
ia joaten garan	119-682-7
habitación ¿la gela, gelea	118-682-7
(habitación) más abajo? ¿no tiene una	
ez daukazu baten bat beerago?/ez	
daukazu beeragoko gela bat?	179-825-11
habitación ¿tengo/tenemos reservada	
una gela bat aginduta daukat/dau-	
kagu	119-682-7
habitación de cama doble ¿la senar	
emazteko gela, gelea	118-682-7
habitación de dos camas ¿la oge biko	
gela, gelea	118-682-7
(habitación) de la ducha ¿la garas-	
tailludun gelea	178-825-11
habitación individual/habitación sen-	
cilla banako-gela, banako-gelea ...	178-825-11
hablando para sí beretzat itz egíñez	188-840-12
hace (tres días) (iru egun) dira	142-743-8
hace (tres días) que (iru egun)	
dirala	143-743-8
hacer viajes/viajar ibillaldiak	
egitea	121-682-7 124-689-7, etc.
hacia/alrededor/más o menos gitxi	
gora bera/inguru	157-792-9
harina ¿la urun, -a	124-688-7
¿hasta dónde? noraiño?	144-743-8
hora ¿La Ordua	157-/-9
hora ¿la ordu, -a	157-792-9 160-793-9
hora es? ¿sabes qué ba dakizu zer	
ordu dan?	160-794-9
hora lo desea(n)? ¿a qué zein ordu-	
tan gura dozu(e)?	179-825-11
hora tienes? ¿qué zer ordu daukazu?	157-792-9
hotel ¿ahí está el or dogu ostal	
etxea	119-682-7

hotel χ el ostal etxe, -a	118-682-7
hotel χ En el Ostal etxean	
1) Cuando se tiene reservada habitación Gela aginduta dagoanean .	118-/-7
2) Buscando habitación Gela bat billakutzen	178-/-11
idea/intención/el plan χ la asmo, -a .	170-812-10
idea χ ni usaiñik pez	188-840-12
igualmente/igual alan ekarri/baita zuri be/baita zuei be (contestando a 'egunon, arratsaldeon o gabon') /bardin	119-682-7
insistir/la insistencia ekin, ekiña .	124-688-7
instrumento musical de cuerda esteski, -a	142-743-8
intención/el plan /la idea χ la asmo, -a	170-812-10
interior (habitación) barneko gelea/ barruko gelea	178-825-11
interrogativo indirecto zeartako itaun esaldia -n	159-792-9 160-794-9
ir χ no puedo ni ezin naz joan/nik ezin dot joan	119-682-7
ir χ tengo que joan bearra dot/joateko nago	119-682-7
ir a dar una vuelta/salir urten	121-682-7
	125-689-7, etc.
ir de compras erosketak egitera joan /erosketak egin/erosketara joan	172-812-10
joven gazte, -a	142-743-8
joven χ más gazteago	143-743-8
labio χ el ezpan, -a/ezpaña (Gip.) ...	124-688-7
lengua χ la miin, miña	124-688-7
libra esterlina χ la sterling libera, liberea	118-682-7
libro χ el idazti, -a	118-682-7
lira (dinero) χ la italiar lira, lira	118-682-7
llamar (a alguien) deitu	180-825-11
llamarse deritzat/izena izan/eritxi .	180-825-11
llamas? χ ¿cómo te zelan dozu izena? .	179-825-11
llámeme a las ... deitu eistazu ... -tan	179-825-11
llámenos a las ... deitu eiguzu ... -tan	179-825-11

llamen por la mañana? ¿quiere(n) que le(s) goizetik itxartzea gura dozu(e)?	179-825-11
llave ¿la giltz, -a	118-682-7
llegado ¿hubiera igoko zan/igongo zan	145-743-8
llegado a ser ¿hubiera elduko zan ...	145-743-8
llegar a/subir igo(n) 121-682-7 125-689-7, etc.	
lleno/entero/completo bete, -a	157-792-9
llevar eroan	172-812-10
llevo, etc. nik daroat, e.a.	
llevara, etc. nik neroan, e.a. ...	172-812-10
llevara, etc. ¿si lo(s) nik eroango baneu(z), e.a.	180-827-11 189-842-12
llevaría, etc. ¿lo(s) nik eroango neu(n)ke(z), e.a.	180-827-11
lo siento/perdón parkatu	119-682-7
lo siento damu dot	179-825-11
luego/después gero	143-743-8
madrugada ¿la egunsenti, -a	158-792-9
mañana ¿desde muy temprano por la goiztik/goiz zoiztik	142-743-8
mañana ¿(en) esta gaur goizean (escribiendo)/gaur goixian (hablando) .	142-743-8
mañana siguiente ¿a la biaramon goizean/biaramon goiztik	179-825-11
maravilloso lilluragarri, -a	187-840-12
marco (dinero) ¿el marku, -a	118-682-7
más geiago	143-743-8
más (comparativo de cantidad) baiño .	143-743-8
más (comparativo de cualidad/igualdad) baizen	143-743-8
más (comparativo de superioridad/inferioridad) -ago	143-743-8
más abajo beerago	179-825-11
más cerca urrerago	118-682-7
más joven gazteago	143-743-8
más o menos/alrededor/hacia gitxi gora bera/inguru	157-792-9
más sobresaliente ¿el urtenena	143-743-8
más tarde geroago	143-743-8
más tarde/después baiño geroago	143-743-8
material ¿de narruko	170-812-10
material ¿el gai, -a	170-812-10
media noche ¿la gaberdi, -a	158-792-9
mediodía ¿el eguerdi, -a	158-792-9
mejor ¿mucho askoz ohea/askoz obeto .	119-682-7

menos gitxiago	157-792-9
merendar askaldu	160-792-9
merienda λ la askari, -a	159-792-9
mes λ el illa, illea	178-825-11
mirar/consultar begiratu	121-682-7
	124-689-7, etc.
Modo Condicional Baldin Era	180-827-11
	189-842-12
Modo Potencial Aal Era ...	181-828-11
momento/un poco λ un pizka bat	157-792-9
(mostrar) enseñar erakutsi	172-812-10
mucho/muchos berein	119-682-7
mucho/muy/de veras benetan/bene bene- tan	119-682-7
mucho mejor askoz obea/askoz obeto ..	119-682-7
músico λ el ereslari, -a	142-743-8
muy/de veras/mucho benetan/bene bene- tan	119-682-7
muy (grande)/bastante naiko (aundia)	187-840-12
nacer jaio	145-743-8 146-747-8, etc.
nació λ que jaio zala	145-743-8
nadie/ningun(o) iñorbez = iñor bere ez	179-825-11
natural (de suyo) berezko, -a	143-743-8
natural (sabido) jakiña	143-743-8
natural λ es jakiña da	143-743-8
naturalmente/claro bereziki/argi dago	143-743-8
negro baltz, -a	170-812-10
neutro (color) margo-gabe, -a	170-812-10
ni/ni siquiera ezta ... (r)ik be	179-825-11
ni idea usaiñiz pez	188-840-12
ningun(o)/nadie iñorbez = iñor bere ez	179-825-11
niña λ la neskato, -a	142-743-8
niño λ el mutiko, -a	142-743-8
noche λ la media gabardi, -a	158-792-9
nombre λ el izen, -a	118-682-7
nómbre? λ ¿a qué zeñen izenean?/ noren izenean?	120-682-7
nombres λ con izenekaz	143-743-8
nuestro λ que es muy geure geurean dan	144-743-8
número(s)? λ ¿de qué zelako zenba- kiduna(k)?	171-812-10
números ordinales λ los zenbatgarren zenbaki, -ak	119-682-7 121-683-7

ocasión/vez (la ereti, -a	142-743-8
ordenar (mandar)/reservar agindu	121-682-7
	124-689-7, etc.
ortiga (la asun, -a	124-688-7
o sea: /es decir: /a saber: ots: ...	142-743-8
otros tantos beste ainbestek	143-743-8
palabras terminadas en 'n'	123-688-7
par (cosas) (un biko bat/pare bat ...	170-812-10
para mí, etc. niretzat, e.a.	179-825-11
	180-826-11
para todos/a todos guztientzat/danen-	
tzat/guztiantzako	143-743-8
para todos/a todos (nosotros inclui-	
dos) guztiantzkat	144-743-8
parece?/¿qué te parece? (¿te zer	
deritxazu?/zer uste dozu?	120-682-7
parecerle a alguien uste izan	121-682-7
me parece, etc. nik deritxat, e.a.	
	124-689-7, etc.
pareja (la bikote, -a	187-840-12
paseo/una vuelta (un ibillaldi bat ..	118-682-7
pastor (el artzain, artzaiña	123-688-7
película (la argazmintz, -a/pelikula,	
pelikulea	187-840-12
perdón/lo siento parkatu	119-682-7
persona (la notin, notiña/gizaki, -a	187-840-12
pescado/pez (el arrain, arraiña	123-688-7
pie (el oin, oiña	124-688-7
piel (la narru-mintz, -a	170-812-10
pierdo la noción del tiempo ez dot	
aldiaeren jakiterik/ez dot aldirik	
jakiterik/ez dot aldirik jakin gura	188-840-12
piso (el etxe-bizitz, -a	118-682-7
placer/la alegría (el atsegin, atse-	
giña	123-688-7
plan/la intención/la idea (el	
asmo, -a	170-812-10
plantillas (las narruki, -ak	170-812-10
poco/momento (un pizka bat	157-792-9
poco más cerca (un zertxobat urrerago	118-682-7
poder al izan	121-682-7
	124-689-7, etc.
podría, etc. (intr.) neinteke, e.a.	181-828-11
podría, etc. (tran.) nei(n)ke, e.a.	181-828-11
poder (no ezin izan .	121-682-7
	125-691-7, etc.
ponen?/dan? (película) (¿qué zer	
emoten dabe?	188-840-12

poner ipiñi	159-792-9
ponerse en camino bideratu	159-792-9
¿pongo el despertador? itxarlaria ipiñiko dot?	159-792-9
poquito Xun zertxo bat	118-682-7
por (en favor de) alde	144-743-8
por aquí/desde aquí emendik/emetik ..	120-682-7
por eso orregaitik	144-743-8
por lo visto ikusten danez/ikus da- kigunez	144-743-8
¿por qué? zergaitik?	144-743-8
porque -gaitik	187-840-12
portero Xel atezain, atezaiña	123-688-7
poseedor -dun	171-812-10
posible leiteken, -a	187-840-12
posible Xes al dana da/leitekena da .	188-840-12
postal/tarjeta/tarjeta postal Xla bidai-txartel, -a	178-825-11
precio Xel salneurri, -a	170-812-10
precio es?/son? X¿de qué zein sal- neurrikoak da?/dira?	171-812-10
precioso txukun, -a	179-825-11
precioso/excelente bikain, bikaiña ..	124-688-7
preciosos Xsí, bai, ederrak benetan .	144-743-8
pretérito imperfecto Xel lenaldi sailla	146-745-8
pretérito indefinido Xel lenaldietan/ lenaldi sailla	162-795-9
lenaldiko egite era/lenaldi zarra ..	145-744-8
principiaciones y terminaciones de verbo en pret. indef.	162-795-9
probarse aztertu	172-812-10
probárselo(s)? X¿quiere aztertu gura dozu?/dozuz?	171-812-10
prodigioso goi-goi maillako, -a/ goi maillako, -a	143-743-8
profundo sakon, -a	144-743-8
pronombres personales con énfasis Xlos notindun izenorde indartuak	119-682-7
yo mismo, etc. nik neronek, e.a. ..	121-684-7
pruébatelo(s) aztertu egizu(z)	171-812-10
pueblo Xel erri, -a	118-682-7
puente Xel zubi, -a	118-682-7
pues no/claro que no ez ba	179-825-11
pues sí/claro que sí bai ba	179-825-11

¡qué bien! bai ondo!	188-840-12
quedarse de piedra/una pieza mira- ritsu/arrituta/txundituta egon/ge ratu/gelditu	145-743-8 146-747-8, etc.
¿qué es hoy?/¿a qué estamos? gaur zer egun da?/dogu?	188-840-12
querer/amar maitatu	172-812-10
querer/desear opatu/opa-izan/ gura izan	172-812-10
¿qué te debo?/¿cuánto te debo? zeinbat da?/zer zor dautzut?	120-682-7
quién a quién qué cosa nork nori zer	122-686-7 123-687-7 173-814-10
quién quién ¿a nor nok	160-795-9
quiere(n) ...? ¿¿los gura dozuz ...? /dozuez ...?	171-812-10
quisiera, etc. nik gura izango neuke, e.a.	172-812-10
quisiéramos guk gura izango geunke/ guk gurako geunke	171-812-10
raíz del verbo 'izan' (<u>iz</u> o <u>i</u>)	181-827-11
'egin' (<u>i</u> o <u>gi</u>)	181-828-11
'edin' (<u>i</u> o <u>di</u>)	181-828-11
recepcionista ¿la/el arrerako mirabe, -a/arrerako morroi, -a	118-682-7
recoger/coger eskuratu	145-743-8
referencia/coincidencia zertzelada berezi bat	144-743-8
reloj ¿el ordulari, -a	157-792-9
renombre entzute	143-743-8
reservada una habitación ¿tengo/tene- mos gela bat aginduta daukat/dau- kagu	119-682-7
reservar/ordenar (mandar) agindu	121-682-7
124-689-7, etc.	
retrasar/atrasar atzeratu	159-792-9
162-797-9, etc.	
río ¿el ibai, -a	118-682-7
río Sena ¿el Sena ibaia	118-682-7
sabe! ¿¿cualquiera lo batek daki! ...	144-743-8
saber jakin	121-682-7
sé, etc. nik dakit, e.a.	125-689-7, etc.
¿sabes ...?/¿ya sabes ...?	
ba dakizu ...?	120-682-7
sabías ...? ¿¿ya ba zenkian ...?	144-743-8

sacar las entradas (de cine, teatro)	
txartelak atara	188-840-12
salir/ir a dar una vuelta urten	121-682-7
	125-689-7, etc.
salzburgués salzburgestar, r -a	144-743-8
sandalias ¶las sakadi, -ak	170-812-10
sandalias ¶unas sakadi batzuk	170-812-10
Sarasate Sarasate	118-682-7
seguridad ¶con total ziur ziur	119-682-7
seguro ziur	119-682-7
semana pasada ¶(en) la joan dan as- tean	142-743-8
Sena ¶el río Sena ibaia	118-682-7
sencillo bakun, -a	124-688-7
ser/de ser ¶a izatera	143-743-8
servir (traer) ekarri/emon	180-825-11
servirle(s)?/¿qué desea(n)? ¶¿en qué puedo zer gura/nai dozu(e)?	171-812-10
sesión (de cine) ¶la ekiñaldi, -a ...	187-840-12
siento ¶lo damu dot	179-825-11
siento/perdón ¶lo parkatu	119-682-7
siguiente ¶el urrengo, -a	142-743-8
sin barik/ezik -gabe	170-812-10
si ... o ... ba ... edo/ba ... naiz	144-743-8
sirven ...? emoten dabe ...?	159-792-9
¿sirven ustedes el desayuno en la cama? gozaria ogera ekartzen do- zue?/dakarzue?	179-825-11
sobre (hablando de algo) zeri buruz/ zeretzaz	188-840-12
sobre (hablando de alguien) -i buruz	188-840-12
sobresaliente ¶el más urtenena	143-743-8
sorprenderse/quedarse de piedra/una pieza miraritsu/arrituta/txundi- tuta egon/geratu/gelditu	145-743-8
	146-747-8, etc.
subir/llegar a igo(n)	121-682-7 125-689-7, etc.
sucio zikin, zikiña	124-688-7
suela ¶la zoru, -a	170-812-10
sufijo adjetival que indica abundan- cia/casi -tsu-	171-812-10
sufijo intensivo -xe	172-813-10
tacón ¶el zurruma, zurrumea	170-812-10
tacón alto ¶de goi-zurrumako	170-812-10
tacón alto ¶el goi-zurrume, -a	170-812-10

tacón bajo	de be-zurumako	170-812-10
tacón bajo	el be-zurrume, -a	170-812-10
tampoco	ezta ere/eztá be/bez/be ez	179-825-11
tan	añ	188-840-12
tanto	ainbeste	143-743-8
tantos	ainbat eta ainbat/ainbestek	143-743-8
tantos	otros beste ainbestek	143-743-8
taquilla	la txarteltegi, -a	187-840-12
taquillera	la txarteldun, -a	187-840-12
tarde	más geroago	143-743-8
tarjeta/tarjeta postal/postal	la bidai-txartela	178-825-11
tarjeta de visita/carta	la gutun, -a me/te/le, etc. dautzut, e.a. nork nori zer	124-688-7
teatro (edificio)	el antzoki, -a	122-686-7
¿tenemos tiempo de ...?	astia daukagu ...?	142-743-8
tengo que ir	joan bearra dot/joateko nago	159-792-9
tentenpié de las once	el amaiketako, -a	119-682-7
¿te parece que vayamos ...?	zer deritxazu ... joaten ba gara?	159-792-9
terminaciones de verbo en pret. indef.		188-840-12
terminar/acabar	amaitu/burutu	162-795-9
testamento/triste	el itun, -a	145-743-8
tiempo (que pasa)	el denpora, denporea	146-747-8, etc. 124-688-7
tiempo?	¿cuánto zeinbat denpora?	142-743-8
tienda	la saltoki, -a	144-743-8
tipo/la clase	el mueta	142-743-8
toca a mí (hacer algo)	me nire txanda da, nire txandea da	178-825-11
todos (nosotros incluidos)	para todos/a guztiontzat	188-840-12
todos	para todos/a guztientzat/danentzat/guztiantzako	144-743-8
todos	que son para guztientzat diran /guztiantzako diran/danentzat diran	143-743-8
tomar la delantera/adelantarse	aurrea artu	145-743-8 146-747-8, etc.

tonto ... ¿no sé si es que soy	
eztakit ia leloa nazan edo ...	188-840-12
(traer) servir ekarri/emon	179-825-11
triste/el testamento itun, -a	124-688-7
tuviera (algo/alguien) ¿si lo(s), etc.	
nik baneu(z), e.a.	180-827-11
tuvimos izan genduan	145-743-8
último azken, -a	119-682-7
único (que no hay otro) bakar, r -a .	143-743-8
uno ... el otro ... bata ... bestea	
... ..	142-743-8
Usandizaga Usandizaga	118-682-7
vacaciones ¿estar de oporretan egon .	159-792-9
vamos a ver (algo/a alguien) ikus-	
tera goaz	119-682-7
veces ¿cinco bost bider	142-743-8
veces ¿cuatro lautan	142-743-8
veces ¿dos birritan	142-743-8
veces ¿muchas sarritan/askotan	142-743-8
veces ¿tres irutan	142-743-8
venido Mikel? ¿ha Mikel etorri da? .	160-794-9
venido Mikel ¿mira si ha beitu ia	
Mikel etorri dan	160-794-9
venir etorri	121-682-7
vengo, etc. ni nator, e.a. ...	125-689-7, etc.
ver ¿el ikustek	145-743-8
ver ... ¿me gustaría ikustea gura	
izango neunke	171-812-10
ver (algo/a alguien) ¿vamos a	
ikustera goaz	119-682-7
verbos en pasado terminan en -n ¿los	162-795-9
	162-796-9
veras/mucho/muy ¿de benetan/bene be-	
netan	119-682-7
vez/ocasión ¿la ereti, -a	142-743-8
vez ¿la primera lenengoz	142-743-8
vez ¿una bein	142-743-8
viajar/hacer viajes ibillaldiak	
egitea	121-682-7 124-689-7, etc.
vida ¿en la corta bizitz laburrean ..	143-743-8
vida ¿la bizitz, -a	142-743-8
viejo zar, r -a	142-743-8
vienés bienatar, r -a	144-743-8
vimos (película) ¿la que ikusi gen-	
duana	188-840-12

visto ¿por lo ikusten danez/ikus	
dakigunez	144-743-8
vivido/en caso de vivir ¿en caso de	
haber bizitzekotan	145-743-8
vuelta ¿la bira	118-682-7
vuelta/un paseo ¿una ibillaldi bat ..	118-682-7
ya que ... -n ezkeru	171-812-10
ya que estamos aquí, me gustaría	
ver ... emen gagozen ezkeru ...	
ikustea atsegintsu izango jatan/ja-	
tazan	171-812-10
yo mismo, etc. nik neronek, e.a.	121-684-7
Zabaleta Zabaleta	118-682-7
zapatería ¿En la Oskitegian	170-/-10
zapatería ¿la oskitegi, -a	170-812-10
zapatillas ¿las etxe-oski, -ak	170-812-10
zapatos ¿los oski, -ak/oñetako, -ak .	170-812-10
Zuloaga Zuloaga	118-682-7
